

你好！

Apa Kabar!

Xin chào

Kumusta!

สวัสดีครับ / สวัสดีค่ะ!

這本書的名字叫「移工權益手冊」，是寫給遠渡重洋來到台灣工作的移工朋友們的書。書裡提到了在台灣工作時的一些注意事項，並提供了簡單的檢測表，可讓移工朋友們快速地了解自己的權益，擁有為自己發聲的力量。

本書由婦女救援基金會主筆，與人口販運防制監督聯盟成員們藉由實務經驗中萃取菁華而成，感謝內政部入出國及移民署的支持，使這本「移工權益手冊」能夠順利出版！

我們期待藉由這本書，能夠預防台灣人口販運問題的發生，讓我們一起努力。

目次

一、工作權益：

1. 薪資

雇主不得要求你強制儲蓄

薪資應全額交給你

雇主或仲介應依來華工資切結書中規定之膳宿費收取

所得稅扣繳方式：仲介不應預扣家事工所得稅

加班費計算

2. 證件保管

3. 自由轉換仲介

4. 特定狀態下可轉換雇主

5. 直接聘僱

6. 成立或加入工會

7. 解約驗證程序

8. 要求休假的權利

二、爭取權益及申訴方式：

1. 檢核表

2. 如何搜證

3. 外勞申訴權益

三、如果你是行方不明外勞：

1. 返國前需負擔費用

2. 自行至移民署投案

3. 取回過去被積欠的薪資

四、案例：

1. 勞資糾紛案例

2. 性侵害案例

3. 性剝削案例

4. 勞力剝削案例

五、可以利用的資源：

1. 各地 NGO 組織電話等

一、工作權益

1. 薪資

• 雇主或仲介不得要求你強制儲蓄

雇主或仲介不得以任何理由（例如：擔心你逃跑、幫你存錢買回國機票）要求你把錢存在他那裡。

• 薪資應全額交給你

雇主或仲介應將薪水全額交給你，不得以任何理由扣留。雇主或仲介也需要提供寫上你母語的薪資條，讓你清楚知道自己的薪水是如何計算。

• 雇主或仲介應依照「來華工資切結書」約定之膳宿費金額收取

膳宿費最高不得超過 \$5000，雇主或仲介不得擅自增加扣款的項目。

依據「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」第 27-2 條「…切結書，不得為不利益於前項外國人之變更」。

• 所得稅扣繳方式：仲介不應預扣家事工所得稅。

• 加班費計算

※廠工身份

超過 8 小時以上，前兩個小時加發平日每小時工資三分之一，後兩個小時加發三分之二。

計算公式：基本工資 ÷ 30 天 ÷ 8 小時 = 平日每小時工資

平日每小時工資 × 1.33 = 前 2 小時加班費

平日每小時工資 × 1.66 = 後 2 小時加班費

※家庭幫傭、家庭看護工及機構監護工身份

如果你每個月都沒有休假，雇主應按月支付四天共 \$2112 的加班費。

計算公式：15,840 ÷ 30 天 = 528 元 / 天

2. 證件保管

當雇主或仲介要求你交出護照、居留證，或是要求你寫委託書委託雇主或是仲介代管證件，你有權利可以拒絕。妥善保管自己的證件，是你的權利。**台灣的法律規定，雇主不能非法扣留或侵占你的護照、居留證或財物。**

若你看到這本手冊才知道這項權利，就算你原本有簽署同意雇主或仲介代保管護照、居留證的同意書，你仍然有權利可隨時更改原來的決定。

※依據就業服務法第五十七條第一項第八款規定，雇主不得非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物。

3. 自由轉換仲介

你可以自由轉換仲介無須雇主同意。

你也可以沒有仲介，如果你沒有仲介，你需要提醒你的雇主需要辦理以下事項：(1) 體檢、(2) 居留證到期展延、(3) 辦理展延文件等問題。

4. 特定狀態下可轉換雇主

如果你是性侵害、人口販運的被害人，法律保障你有轉換雇主的權利，且可以跨業別轉換。

如果你遭受性侵害，可以參考「二 -2. 遭遇性侵害時，你可以這樣搜證」列出的方式來收集證據。充足的證據可以幫助執法人員將傷害你的人定罪。

法院判決前，你可依就業服務法轉換雇主，到另一個老闆那裡工作。

法院判決後，(1) 若雇主確定違法，則你的老闆將不能再請外勞，你也可以繼續工作；(2) 若雇主獲不起訴或無罪，勞動力發展署將會檢視你的狀況，來認定你是否能繼續留在台灣工作。

5. 直接聘僱

當你在同一位雇主家工作已滿三年，雇主和你都希望你能繼續留在台灣工作時，雇主可以透過「直接聘僱」的方式，為你辦續聘的手續，不需要透過仲介辦理。

免除高額仲介費：利用「直接聘僱」的方式，你與雇主都不需給付高額仲介費，你就能再次來台灣工作。

若是初次來台，也可使用直接聘僱的方式。

在你工作期滿前 4 個月，即可開始辦理手續。

直接聘僱聯合服務中心網站：

<http://dhsc.evta.gov.tw/home-chi.jsp>

直接聘僱聯合服務中心臺北中心

電話：(02) 6613-0811（提供中 / 英 / 泰 / 越南 / 印尼文各語言服務）

地址：100 臺北市中正區中華路一段 39 號 11 樓

E-mail：dhscservice@dhsc.org.tw

6. 成立或加入工會

工會的種類

企業工會—同一個公司、工廠的勞工組成

產業工會—同一種產業勞工組成

職業工會—同一種職業技能勞工組成，同一直轄市或縣為組織區域

成立工會步驟

步驟一：30 人以上發起人連署

步驟二：組成籌備會，至少開 2 次籌備會議

步驟三：公開徵求會員

步驟四：訂定章程、召開成立大會

步驟五：成立大會後 30 日內，備齊章程、會員及理監事名冊，向主管機關請領登記證書

加入工會

目前台灣由外籍移工組成的工會只有「宜蘭縣漁工職業工會」。

7. 解約驗證程序

如果你被雇主威脅，要把你遣返回去，你和雇主之間的合約，必須要雙方都至勞工局（特殊情況才可以用電話）進行驗證的程序，確認雙方都有中止合約的意願才會解約。如果你是受到威脅，或遭遇到不幸的事情，你可以與勞工局的人員申訴。

8. 要求休假的權利

台灣的法律保障你每七天，能夠擁有一天的休假，但目前家庭幫傭、看護工不在此保障內。

如果老闆要求你不能休假，你同意加班，老闆需要付合理的加班費給你。

二、如果你的權益被侵犯

1. 檢核表

在工作的時候，你可能會遇到一些讓你的權益被侵犯的情況。以下有三個檢核表，第一個可以幫助你檢視在工作中，你是否有受到不合理的對待；第二個檢核表則列出一些情況，這是人口販運中常見的不法手段，可以幫助你檢查自己遇到的狀況是否合理；最後一個則是幫助你檢視自己是否受到性侵害。如果有符合你的情況的敘述，請在前方□中打√。

工作情形檢核表

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| ☐ | 我的工作時間很長，但雇主沒有給我加班費 |
| ☐ | 雇主要求我不能休假，且沒有給我加班費 |
| ☐ | 雇主要求我做規定以外的工作 |
| ☐ | 雇主會任意扣我薪水 |
| ☐ | 雇主沒有提供薪資明細表 |
| ☐ | 雇主有提供薪資明細表，但薪資表上沒有我的母語 |
| ☐ | 雇主或仲介扣留我的護照／居留證，不還給我。如果我想借出來使用，還要先付押金 |
| ☐ | 若我不同意上列的事項之一，雇主或仲介就恐嚇我，要把我遣送回國 |

人口販運檢核表

- | | |
|--------------------------|--|
| ☐ | 我的雇主會打我 |
| ☐ | 雇主 / 仲介說如果我不乖乖聽話，就要傷害我的家人 |
| ☐ | 出門時，雇主都會派人陪著我，我不能一個人出門 |
| ☐ | 我只能待在住的地方，因為門鎖上了，或有監視器，不能出去 |
| ☐ | 當我講手機時，雇主會在旁邊聽我在說什麼 |
| ☐ | 如果我想和家人或朋友聯絡，必須向雇主拿回他為我保管的手機 |
| ☐ | 雖然我不想做這份工作，但雇主／仲介和我說，如果我不做，他們就會去找我在家鄉的家人 |
| ☐ | 雇主／仲介一開始說我只要照顧老人家，但後來卻要做很多額外的的工作，例如到店裡煮菜、到工廠工作 |
| ☐ | 我是來台灣的工廠工作，但雇主卻要我下班後去他家裡幫忙做家事，他說如果我拒絕，他會把我送回國 |
| ☐ | 雇主／仲介要我簽一些文件，我不知道是簽什麼，之後他們和我說我欠他們很多錢，一定要做他們指定的工作來還錢，或是說我已經同意很長的工作時間，不用付給我加班費 |
| ☐ | 雇主／仲介用很多理由扣我的薪水，我每個月只領很少錢，但債務卻一直還不完 |
| ☐ | 因為我已經逃逸，我沒有其他選擇，只好從事性交易 / 非法的勞力工作 |
| ☐ | 因為我不會說國語，我不知道該怎麼辦，我只能從事性交易和非法的勞力工作 |

性侵害檢核表

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| ☐ | 雇主或其他家人會說些和性有關的話，讓我感到不舒服 |
| ☐ | 雇主或其他家人會摸我的身體，讓我感到不舒服 |
| ☐ | 雇主或其他家人會要求我摸他們的身體，讓我感到不舒服 |
| ☐ | 雇主或其他家人曾強迫我與他發生性關係 |

2. 如何搜證

根據上面的檢核表，你可能發現自己遭遇了不合理的事，現在，我們可以試著來搜集證據。下面的兩個表格，會帶著你從「人、事、時、地、物」五個方向來詳細記錄發生在你身上的事情。

請儘可能地回想任何細節，這些都可以幫助你爭取你應有的權利！

工作上遭遇不合理的對待時，你可以這樣搜證

☐	人：記錄雇主的名字、電話、住址
☐	事：我遭遇到怎麼樣的事？我的工作內容？詳細記錄下來
☐	時：詳細記錄我的每日上、下班時間、休息時間、休假日
☐	地：記錄我工作的地點
☐	物：保留每月薪資明細表，若雇主不願提供，自己記錄每月薪資，和雇主溝通時，用手機、錄音筆或 mp3 錄下對話或照相

遭遇性侵害時，你可以這樣搜證

☐	人：記下加害人的名字、長相、身上的特徵
☐	事：他對我做了什麼？詳細記錄事件的過程 我做了什麼樣的反抗？我和誰說過這件事？
☐	時：在什麼時候發生的？幾次？記錄事發時間
☐	地：在什麼地方發生的？家裡的哪裡？旅館名稱？
☐	物：保留證物，不要沖洗身體及更換衣物 立刻至醫院驗傷（三天內） 收集有加害人體液的證物，如衛生紙、保險套
☐	感受：我對這件事的感受？我現在的身心狀況如何？

3. 外籍勞工申訴權益

1955 外籍勞工 24 小時諮詢保護專線

由勞委會設置的 1955 外籍勞工 24 小時諮詢保護專線，是 24 小時都會有專人接聽，全年無休的求助專線。提供國語、英語、泰國、印尼語、越南語的服務。你可以透過市話、手機、公共電話（需插卡）免付費撥打。

當你撥打 1955 後，他會撥出一段中文：「1955 外籍勞工保護專線你好」，接著會有各國語言的轉接號碼：「國語按 1、英語按 2……」，請選擇你的母語，會有專人接聽。

1955 專線人員會把你的案件轉到縣市勞工單位，如果你需要申訴時，你應清楚告訴他：

- * 我是申訴不是諮詢，我的訴求是…
- * 姓名跟護照號碼
- * 請把我的案件轉給地方勞工單位
- * 我需要民間團體社工員幫忙，陪同處理我的案件（如果你知道民間團體的名稱，請說出來）

遭受性侵害可撥打 1955、113、110

若你遭受性侵害，你可以撥打 1955 或是 113 全國婦幼保護專線及 110 警政署全國報案專線。

1955 會同時通報勞工局及警政單位，113 專線設置有國台語、英語、印尼語、越南語、泰語、柬埔寨語等多國語言通譯，能夠以三方通話方式提供協助。

三、如果你成為行方不明外勞

1. 返國前需負擔費用

你可能以為被警方查獲之後，可以很快回家，但是你可能會被收容在收容所裡，並且需要自行負擔返國的機票費。以下我們列出一些你可能需負擔的費用：

若你已逾期居留，你需要依照你逾期居留的天數來支付罰款，最高罰款為 NT\$10,000

你可能進到收容所，收容的天數最長為 120 天。

你必須自行負擔返國的機票費用

若你的護照已過期，需辦理旅行文件時，費用也需自行負擔。

若我們以逾期居留一年，護照已過期的案例來計算，你需負擔的費用最高為：

逾期居留罰款 NT\$10,000+
返國機票費用約 NT\$10,000+
旅行文件費用 NT\$1,500
總共約需：NT\$21,500

2. 自行至移民署專勤隊投案

若你是自行投案，你可能不需要進收容所，但你需要在 30 天內出境。

若你是自行投案，卻曾經在臺涉及刑事案件者，依據內政部入出國及移民署 102 年 5 月 29 日公布「逾期停留或居留外國人自行出國作業程序」，你會需要進收容所等待司法流程的進行。

一常見的情形：

雇主向警察報案，你在逃跑時偷走家中的財物
你曾經幫外勞同胞寄送物品，但那些東西是他偷來的。

若你認為你是被人冤枉，可以在法扶律師每月進入收容所時與他進行法律諮詢，或向移民署收容所的官員求助，將你的案件轉介到法律扶助基金會申請訴訟扶助。

3. 取回過去被積欠的薪資

若你過去合法或非法雇主積欠薪資，你可以向地方勞工局請求協助取回法規應得薪資，或是委託民間團體（NGO）協助取回寄返。

如果可以，請準備好

詳細的工作記錄，包含上下班時間

雇主的資訊及工作地點

你應領得的薪資及實際領得薪資

四、案例

1. 勞資糾紛案例

阿妮原本是來台灣擔任家庭看護工的工作，但到台灣後，她卻在兩個雇主家工作。平常工作的地方是在非法雇主的家中照顧 3 歲的小孩和接送小孩去補習，除了照顧小孩之外還要打掃、煮飯、洗衣、洗車、種花及燙衣服，有時還要去巧克力工廠幫忙做巧克力和在 101 大樓附近幫忙賣巧克力，每天早上 5:30 起床，要到凌晨 1-2 點才能睡覺。更讓阿妮不能接受的是，從來沒有看過自己的薪水，所有的薪水都被非法雇主存在銀行帳戶裡，存摺都由非法雇主保管。

原本要照顧的阿嬤一個禮拜大約只會在非法雇主的家中待大約 3-4 天左右，另外每週會去名義上的雇主家中打掃 1-2 次，只有非法雇主出國時，自己才會回到原雇主家中工作。

2. 性侵害案例

Wenny 來台灣 2 個月擔任監護工，中文只會講幾個字，年紀 21 歲，未婚。Wenny 的雇主是六十歲阿公，被看護人是半身不遂、行動不便的阿嬤，家中還有三子女住在一起，都已經成年。Wenny 的工作是照顧阿嬤，打掃及作飯，工作繁重，沒有休假，語言不通，阿嬤脾氣不好。

Wenny 在過年那天，阿公和孩子、Wenny 計畫一起去餐廳吃飯，由於人數眾多，阿公先帶 Wenny 騎摩托車去那餐廳，到了餐廳後，阿公帶她到一個很漂亮的房間，她從沒有看過那麼漂亮的地方，一直讚美，可是她覺得奇怪怎麼沒有餐桌，她問其他人在哪裡，阿公說等一下大家就會到。結果在房間裡，阿公欺負她，內褲都是血，但是阿公當場強迫她立刻清洗衣物，事後阿公塞給她 5,000 元，她後來退錢給阿公，並逃出雇主家向派出所報案，由於沒有物證，大家勸她以勞資糾紛報案，要求轉換雇主。

3. 性剝削案例

小美在印尼的家鄉，有著他重要的家人，為了賺錢給生病的媽媽和在唸小學的兒子，小美選擇來台灣工作。仲介和她說，來台灣的工作是照顧阿公，小美認真工作，但阿公卻三個月就過世了，老闆和她說，阿公過世就要把她送回印尼，小美擔心在印尼借的 6000 美金仲介費還不出來，所以當天晚上就逃離老闆家。

逃跑之後，小美在路上遇到了一個印尼女生，她和小美說有工作可以做，就帶小美去一棟房子裡。裡面有一個阿姨，她把小美的手機和護照都拿走，給小美清涼的衣服穿。小美很緊張，問阿姨是什麼工作？阿姨說是要和男人睡覺，而且馬上就要求小美接客。小美哭著說不願意，阿姨就和小美說：「如果妳不做，我就找警察來抓妳！讓妳被送回印尼！我也知道妳家人住哪裡，妳最好聽話！」

小美被逼著和男人睡覺，一天要接很多客人，休息的時間只能待在房間裡，門從外面被鎖起來，小美很想逃走，但她不知道該怎么做……。在阿姨那裡工作了兩個月，小美都沒領到錢，阿姨說有幫她寄回印尼的家裡，但小美沒辦法和家人聯絡，也不知道阿姨到底有沒有寄錢……

4. 勞力剝削案例

小明因為想賺更多錢給家人，所以從越南借了 6400 美金的仲介費，來到台灣的工廠工作。每天早上 8:00 去工廠上班，一直工作到晚上 8:00，中間只有一小時的吃飯時間。有時候老闆還會叫小明在下班之後幫他打掃房子，小明雖然很累，但因為擔心被罵，還是會幫老闆打掃到半夜。

小明和其他工人一起住在破舊的宿舍裡，馬桶壞了，老闆都不來修，有時候還沒有熱水可以洗澡，每個月老闆向他們收 5000 的膳宿費，但住宿環境很差。宿舍雖然沒有上鎖，但小明知道門口有一支監視器，只要有人出去，老闆都會知道，會很兇的罵偷跑出去的人。

來台灣工作一年，只有領過一次薪水，平均一個月只領到幾千元，因為老闆沒有提供越南語的薪資明細，小明不知道薪水是怎麼算的，問老闆都沒有回應。小明也打過 1955 申訴，老闆知道後，很生氣的威脅小明要把他送回越南……。

Daftar Isi

I. Hak dan Kepentingan Kerja:

1. Gaji

Majikan tidak memaksa Anda untuk menabung
Semua gaji harus diberikan kepada Anda
Majikan dan agensi harus sesuai dengan surat pernyataan tertulis dengan ketentuan biaya akomodasi yang di bebaskan
Pemotongan pajak pendapatan dengan cara: agensi tidak seharusnya memotong pajak PRT
Perhitungan upah lembur

2. Penyimpanan dokumen
3. Bebas ganti agensi
4. Dalam keadaan ini boleh ganti majikan
5. Direct-Hiring
6. Membentuk dan ikut serta serikat buruh
7. Prosedur pemutusan kontrak dengan verifikasi
8. Tuntutan hak libur

II. Cara Permohonan Memperjuangkan Hak dan Kepentingan:

1. Daftar pemeriksaan (Checklist)
2. Cara mengumpulkan bukti
3. Pengaduan hak dan kewajiban TKA

III. Jika Anda Tidak Diketahui Jejaknya Sebagai TKA:

1. Sebelum pulang ke Negara asal harus menanggung biaya
2. Menyerahkan diri ke Kantor Imigrasi
3. Mengambil gaji dahulu yang belum terbayar

IV. Kasus:

1. Kasus perselisihan karyawan dan pengusaha
2. Kasus kekerasan seksual
3. Kasus eksploitasi seksual
4. Kasus eksploitasi tenaga kerja

V. Tersedia bantuan:

1. Nomor telepon NGO di berbagai tempat

I. Hak dan Kepentingan Kerja

1. Gaji

Majikan dan agensi tidak memaksa Anda untuk menabung

Majikan dan agensi tidak mempunyai alasan apapun meminta uang Anda untuk di simpan di situ (contoh: takut anda kabur, membantu Anda untuk membeli tiket pulang ke Negara asal)

Semua gaji harus diberikan kepada Anda

Majikan dan agensi seharusnya semua gaji di berikan kepada Anda, tidak ada alasan apapun untuk menahannya. Majikan dan agensi juga perlu menyediakan lampiran daftar gaji dengan bahasa ibu, agar Anda sendiri dapat lebih mengetahui berapa jumlah gaji.

Majikan dan agensi harus sesuai dengan surat pernyataan tertulis sesuai dengan ketentuan biaya akomodasi yang di bebaskan

Biaya akomodasi tidak boleh melebihi 5.000 NTD, majikan dan agensi tidak boleh sewenang-wenang untuk menambah biaya potongan.

Berdasarkan pasal 27 bab 2 “majikan merekrut TKA dengan cara melalui perijinan dan pengelolaan” “surat pernyataan, tidak boleh melakukan sesuatu yang merugikan TKA, boleh melakukan sesuatu yang lebih baik”.

Cara pemotongan pajak pendapatan: agensi tidak seharusnya memotong pajak PRT

Perhitungan upah lembur

Kerja pabrik

Kerja melebihi 8 jam, 2 jam lembur upah per jam di tambah upah kerja perharinya sepertiga, dan lebih dari 2 jam upah per jam di tambah duapertiga.

Rumus perhitungan: $\text{Gaji pokok} \div 30 \text{ hari} \div 8 \text{ jam} = \text{upah perjam pada hari kerja}$

$\text{Upah perjam pada hari kerja} \times 1.33 = \text{lebih 2 jam upah kerja lembur (jam ke 9, 10)}$

$\text{Upah perjam pada hari kerja} \times 1.66 = \text{dan lebih dari 2 jam upah kerja lembur (jam ke 11, 12)}$

Kerja PRT, perawat lansia dan perawat panti jompo

Jika Anda setiap bulan tidak pernah libur, majikan harus membayar 2.112 NTD, setiap bulannya ada 4 hari lembur

Rumus perhitungan: $15840 / 30 \text{ hari} = 528 \text{ NTD/DAY}$

2. Penyimpanan dokumen

Pada saat majikan dan agensi meminta Anda untuk menyerahkan paspor, ARC, dan menyuruh Anda untuk menulis surat kuasa permohonan untuk menyimpan dokumen kepada majikan dan agensi, Anda mempunyai hak untuk menolaknya. Anda layak untuk menyimpan sendiri dokumen, itu adalah hak Anda. Hukum Taiwan menentukan, majikan tidak boleh menahan atau melanggar secara illegal paspor, ARC atau barang properti Anda.

Jika Anda melihat buku panduan ini baru mengetahui tentang hak Anda, meskipun Anda sudah tanda tangan surat kuasa perjanjian dengan majikan atau agensi untuk menyimpan paspor, ARC, Anda mempunyai hak setiap saat untuk merubah ketentuan tersebut.

Berdasarkan peraturan Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 57 bab 1 ayat 8 menentukan, majikan tidak boleh menahan atau melanggar paspor, ARC, property TKA yang di rekrutnya.

3. Bebas ganti agensi

Anda boleh bebas ganti agensi tanpa harus persetujuan majikan.

Anda boleh tidak mempunyai agensi, jika Anda tidak mempunyai agensi, Anda harus mengingatkan majikan untuk mengajukan permohonan: (1) Medikal, (2) Memperpanjang ARC yang jatuh tempo, (3) Mengajukan permohonan dokumen yang jatuh tempo dan masalah lainnya

4. Dalam keadaan ini boleh ganti majikan

Jika Anda adalah korban kekerasan seksual, korban perdagangan manusia, Anda mempunyai hak untuk ganti majikan dengan perlindungan hukum, juga bisa ganti job kerja.

※ Pengadilan sebelum memberi keputusan: Berdasarkan peraturan Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 59 ayat 4 menentukan, karena suatu alasan TKA, menyetujui TKA ganti majikan.

※ Setelah pengadilan memberi keputusan:

a. Majikan di ketahui melanggar Undang-Undang: majikan melanggar Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 54 ayat 15 menentukan, berdasarkan Undang-Undang pasal 72 menentukan akan mencabut ijin sebagai majikan.

b. Majikan tidak tertuntut atau tidak bersalah: jika TKA sudah ganti majikan, masih tinggal di Taiwan, harus di hapus perijinan perekrutan dari majikan baru, dan harus pulang ke Negara asal.

5. Direct-Hiring

Pada saat Anda bekerja pada satu majikan sudah habis kontrak 3 tahun, majikan dan Anda menginginkan Anda tetap terus bekerja di Taiwan, majikan bisa menggunakan cara "Direct-Hiring" untuk merekrut Anda kembali, tidak usah menggunakan agensi.

Bebas biaya agensi yang besar: menggunakan cara "Direct-Hiring" Anda dan majikan tidak perlu membayar biaya agensi yang besar, Anda bisa lagi bekerja di Taiwan.

Jika Anda pertama kali kerja di Taiwan, juga boleh menggunakan cara Direct-Hiring.

Setelah Anda kerja selama 4 bulan penuh, boleh mulai mengajukan formalitas.

Website Pusat Layanan Direct-Hiring: <http://dhsc.evta.gov.tw/home-chi.jsp>

Pusat Layanan Direct-Hiring Taipei Pusat

Telepon: (02) 6613-0811 (memberikan berbagai layanan Bahasa Mandarin, Inggris, Thailand, Vietnam, dan Indonesia)

11F., No.39, Sec. 1, Zhonghua Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City

E-mail : dhscservice@dhsc.org.tw

6. Membentuk dan ikut serta serikat buruh

Serikat buruh Perusahaan...perusahaan yang sama, susunan dari buruh pabrik

Serikat buruh Industri...susunan buruh jenis industri yang sama

Serikat buruh Kerja...susunan buruh jenis pekerjaan yang sama, sama satu kota atau daerah menjadi organisasi satu wilayah

Tahap terbentuknya serikat buruh

Tahap 1: Permohonan lebih 30 orang

Tahap 2: Terbentuknya susunan rapat, paling sedikit 2 kali rapat

Tahap 3: Terbuka untuk anggota

Tahap 4: Mempunyai ketentuan dasar, mengadakan pertemuan besar

Tahap 5: Setelah pertemuan dalam 30 hari, mengumpulkan ketentuan dasar, ada daftar anggota dan pengurus, meminta kepada pihak berwenang mendapatkan tanda registrasi

Bergabung serikat buruh

Saat ini TKA Taiwan terbentuk serikat buruh yaitu "Yilan Fisherman Labor Union"

7. Pemutusan kontrak melalui prosedur verifikasi

Jika Anda di ancam majikan, ingin di pulangkan ke Negara asal, kontrak kerja antara Anda dan majikan, kedua belah pihak harus datang ke Kantor Tenaga Kerja (keadaan khusus bisa menggunakan telepon) melakukan prosedur verifikasi, memastikan kedua belah pihak ada keinginan memutus kontrak kerja.

Jika Anda menerima ancaman, atau menerima kejadian yang tidak menyenangkan, Anda boleh mengadu pada pegawai Kantor Tenaga Kerja.

8. Tuntutan hak libur

Undang-Undang Taiwan menjamin Anda setiap 7 hari, bisa mendapatkan 1 hari libur, tetapi saat ini PRT, perawat lansia tidak terjamin didalamnya.

Jika majikan meminta Anda tidak boleh libur, Anda setuju kerja lembur, majikan harus membayar upah kerja lembur dengan wajar.

II. Jika Hak dan Kepentingan Anda di Langgar

1. Daftar periksa (Checklist)

Pada waktu Anda bekerja, kemungkinan Anda akan menemukan keadaan yang membuat hak dan kepentingan Anda di langgar. Di bawah ini ada 3 daftar periksa, yang pertama bisa membantu Anda melihat situasi dalam bekerja, ada tidaknya Anda menerima perlakuan yang tidak wajar; yang kedua daftar periksa beberapa keadaan, hal ini adalah perdagangan manusia yang sering kita lihat secara illegal, bisa membantu Anda memeriksa sendiri menemukan keadaan yang tidak wajar; yang terakhir adalah membantu Anda melihat sendiri ada tidaknya kekerasan seksual. Jika ada kecocokan dengan keadaan tersebut, silahkan mencontreng dalam kolom.

Daftar periksa keadaan kerja

☐	Jam kerja saya sangat panjang, tetapi majikan tidak memberikan upah lembur
☐	Majikan meminta saya tidak boleh libur, juga tidak memberikan upah lembur
☐	Majikan meminta saya kerja di luar job kerja
☐	Majikan sembarangan memotong gaji saya
☐	Majikan tidak memberikan daftar gaji
☐	Majikan memberikan daftar gaji, tetapi daftar gaji tidak tertulis bahasa ibu
☐	Majikan atau agensi menahan paspor/ ARC, tidak di berikan kepada saya. Untuk meminjam, harus memberikan uang jaminan
☐	Jika saya tidak setuju di salah satu lampiran, majikan atau agensi menakut-nakuti saya, ingin memulangkan saya ke Negara asal.

Daftar periksa perdagangan manusia

☐	Majikan memukul saya
☐	Majikan/ agensi jika saya tidak menuruti, mereka bisa menyakiti keluarga saya
☐	Sewaktu saya keluar, majikan mengutus orang untuk mendampingi, saya tidak boleh keluar sendirian
☐	Saya hanya bisa berdiam diri di tempat tinggal, karena pintu di kunci, dan ada kamera, tidak boleh keluar
☐	Pada saat berbicara di handphone, majikan di samping mendengarkan apa yang saya ucapkan
☐	Jika saya kangen ingin menghubungi keluarga atau teman, harus meminta handphone saya yang di simpan sama majikan
☐	Meskipun saya tidak ingin bekerja pada job kerja ini, tetapi majikan/ agensi mengatakan kepada saya, jika kamu tidak mengerjakannya, mereka bisa mencari keluarga saya di di kampung halaman
☐	Majikan/ agensi pertama kali mengatakan saya hanya menjaga lansia, tetapi kemudian harus mengerjakan banyak kerjaan di luar job kerja saya, contoh memasak di kantin, kerja di pabrik
☐	Saya datang ke Taiwan kerja dipabrik, tetapi majikan menyuruh saya pada waktu pulang kerja, membantu mengerjakan pekerjaan rumah, dia mengatakan jika saya menolak, dia bisa memulangkan saya ke Negara asal
☐	Majikan/ agensi meminta saya untuk menandatangani beberapa dokumen, saya tidak mengetahui tanda tangan untuk apa, kemudian mereka mengatakan kepada saya bahwa saya mempunyai banyak hutang uang terhadap mereka, harus mengerjakan pekerjaan yang mereka katakan sebagai mengganti uang, atau saya sudah setuju dengan jam kerja yang panjang, tidak perlu memberikan upah lembur

- ☐ Majikan/ agensi menggunakan banyak alasan untuk memotong gaji saya, saya setiap bulannya hanya menerima sedikit uang, tetapi hutang saya masih terus belum lunas
- ☐ Karena saya sudah kabur, saya tidak mempunyai pilihan lainnya, telah melakukan perdagangan seks/ mengerjakan pekerjaan ilegal
- ☐ Karena saya tidak bisa Bahasa Mandarin, saya tidak tahu harus berbuat apa, saya hanya mengerjakan perdagangan seks dan mengerjakan pekerjaan ilegal

Daftar periksa kekerasan seksual

- ☐ Majikan atau keluarga lainnya mengatakan yang berhubungan dengan seks, membuat saya tidak nyaman
- ☐ Majikan atau keluarga lainnya memegang tubuh saya, membuat saya tidak nyaman
- ☐ Majikan atau keluarga lainnya meminta saya memegang tubuh mereka, membuat saya tidak nyaman
- ☐ Majikan atau keluarga lainnya memaksa saya melakukan yang berkaitan dengan seks

2. Cara mengumpulkan bukti

Berdasarkan daftar periksa di atas, Anda sendiri kemungkinan menemukan masalah yang tidak wajar, sekarang, kita dapat berusaha mengumpulkan bukti. Di bawah ini ada 2 kolom, Anda bisa mengetahui dari "orang, masalah, waktu, tempat, benda" 5 petunjuk rincian catatan hal yang terjadi pada diri Anda. Silahkan untuk mengingat kembali apa yang sudah terjadi, ini semua bisa membantu Anda dalam memperjuangkan hak Anda.

Pada waktu kerja mendapati perlakuan tidak wajar, dengan ini saya bisa mengumpulkan bukti

- ☐ Orang: catat nama majikan, telepon, alamat
- ☐ Masalah: saya mendapati masalah apa? Tentang pekerjaan saya? Catat secara rinci
- ☐ Waktu: catat secara rinci dalam keseharian, waktu pulang kerja, waktu istirahat, hari libur
- ☐ Tempat: catat alamat kerja saya
- ☐ Benda: simpan daftar gaji setiap bulan, jika majikan tidak memberi daftar gaji, catat sendiri setiap bulannya mendapatkan gaji, pada saat dengan majikan berbicara, rekam menggunakan handphone/ alat rekam, mp3 pada saat berbicara atau dengan menggunakan foto

Daftar periksa kekerasan seksual

- ☐ Orang: ingat nama tersangka, penampilan, ciri-ciri badan
- ☐ Masalah: dia menyuruh saya mengerjakan apa? Catat dengan rinci proses kejadian
- ☐ Saya melakukan pemberontakan seperti apa? Saya dengan siapa menceritakan kejadian masalah tersebut?
- ☐ Waktu: Kapan waktunya? Berapa kali? Catat waktu kejadian
- ☐ Tempat: di mana kejadiannya? Di rumah bagian mana? Nama hotel?
- ☐ Benda: simpan barang bukti, jangan mandi dulu dan ganti baju, langsung pergi ke rumah sakit untuk visum, (dalam waktu 3 hari), mengumpulkan barang bukti jika ada cairan tubuh dan barang dari tersangka, contoh tissue, kondom
- ☐ Perasaan: saya merasakan ada masalah? Bagaimana keadaan mental dan fisik saya sekarang?

3. Pengaduan hak dan kepentingan TKA

Saluran Hotline Konsultasi Perlindungan TKA 24 jam 1955

CLA membentuk 1955 adalah saluran hotline konsultasi perlindungan TKA 24 jam, 24 jam pelayanan, saluran bantuan dalam setahun tidak ada libur. Memberikan pelayanan dengan Bahasa Mandarin, Inggris, Thailand, Indonesia, Vietnam. Anda bisa menghubungi dengan telepon lokal, handphone, telepon umum (yang ada dengan kartu telepon) telepon dengan gratis.

Setelah Anda menelepon 1955, akan terdengar beberapa kata Mandarin: "saluran konsultasi perlindungan 1955 apa khabar", penerima telepon dengan beberapa Bahasa yaitu dengan menekan angka: "angka 1 Bahasa Mandarin, angka 2 Bahasa Inggris...", silahkan untuk memilih bahasa ibu Anda, ada pegawai memberikan pelayanan.

Pegawai saluran 1955 akan memberitahukan kepada unit tenaga kerja kabupaten dan kota, jika Anda membutuhkan pengaduan, Anda harus jelas memberitahukannya:

- *Saya mau mengadu bukan untuk konsultasi, saya menginginkan....
- *Nama dan nomor paspor
- *Saya minta kasus saya beritahukan kepada unit tenaga kerja
- *Saya membutuhkan bantuan pegawai NGO, menemani dalam menangani kasus saya (jika Anda tahu nama NGO, silahkan tulis).

Pada saat mendapati kekerasan seksual silahkan telepon 1955,113,110

Jika Anda mendapati kekerasan seksual dapat menelepon 1955 atau 113 saluran perlindungan wanita dan anak nasional dan 110 saluran pelaporan badan kepolisian nasional. 1955 akan memberitahukan kepada BLA dan kepolisian, saluran 113 tersedia Bahasa Mandarin, Thaiyu, Inggris, Indonesia, Vietnam, Thailand, Kamboja dan masih ada banyak penerjemah lainnya, melalui 3 cara menelepon memberikan bantuan.

III. Jika Anda Tidak Diketahui Jejaknya Sebagai TKA

1. Sebelum pulang ke Negara asal harus membayar biaya

Anda setelah di tangkap oleh polisi, boleh segera pulang Negara asal, tetapi Anda mungkin di tempatkan di shelter, juga harus menanggung biaya makan dan biaya membeli tiket pesawat pulang ke Negara asal. Di bawah ini daftar Anda harus membayar biaya:

- Jika ijin tinggal Anda sudah melewati batas yang di tentukan, Anda harus membayar biaya dari hari itu, paling tinggi denda biaya 10 ribu NTD
- Anda harus membayar sendiri biaya tiket pesawat pulang ke Negara asal
- Jika Paspor Anda sudah melewati batas waktu, membutuhkan Surat Perjalanan Laksana Paspor, biaya juga di bayar sendiri.

Jika ijin tinggal kami sudah lewat 1 tahun, di shelter selama 120 hari, Paspor sudah lewat masa berlaku, maka Anda membutuhkan biaya paling tinggi:

Denda ijin tinggal 10.000 NTD+biaya tiket pesawat kira-kira 10.000 NTD+ biaya Surat Perjalanan Laksana Paspor 1.500 NTD

Jumlah semuanya 21.500 NTD

2. Menyerahkan diri di Tim Operasi Khusus Kantor Imigrasi Departemen Dalam Negeri

Jika Anda menyerahkan diri, Anda kemungkinan harus di shelter, tetapi membutuhkan waktu kurang lebih 30 hari baru bisa pulang.

Jika Anda menyerahkan diri, pernah melakukan tindak pidana di Taiwan, berdasarkan Kantor Imigrasi Dalam Negeri 29 Mei 2013 mengumumkan "orang asing dengan sendirinya bekerja di luar negeri telah lewat batas waktu ijin tinggal ", Anda harus tinggal di shelter menunggu proses peradilan.

Kejadian yang sering terjadi:

Majikan melapor ke polisi, waktu Anda kabur membawa barang dari rumah

Anda pernah memberi barang kepada teman TKA, tetapi barang itu dari mencuri.

Jika Anda menjadi orang terdakwa, Anda boleh berkonsultasi jasa pengacara Lembaga Bantuan Hukum yang setiap bulannya datang ke shelter, atau minta bantuan kepada pegawai shelter Kantor Imigrasi, atau kasus Anda di rujuk, minta bantuan proses peradilan Lembaga Bantuan Hukum.

3. Gaji yang belum terbayarkan

Jika Anda bekerja pada majikan legal ataupun majikan illegal gaji Anda belum di bayar, Anda bisa meminta bantuan kepada Kantor Tenaga Kerja peraturan tentang gaji, atau meminta bantuan menguasai kepada NGO.

Jika iya, silahkan menyiapkan:

Rincian dan catatan kerja, meliputi waktu berangkat dan pulang kerja

Informasi majikan dan tempat kerja

Anda seharusnya mendapatkan gaji dan Anda mendapatkan gaji yang semestinya

IV. Kasus

1. Kasus Perselisihan Karyawan dan Pengusaha

Ani sebenarnya adalah kerja sebagai PRT merawat lansia, tetapi setelah sampai Taiwan bekerja pada dua majikan, setiap harinya bekerja di tempat majikan yang illegal menjaga anak umur 3 tahun dan mengantar jemput anak kursus, selain menjaga anak juga bersih-bersih, memasak, cuci baju, cuci mobil, menanam bunga dan menyetrika baju, kadangkala masih membantu kerja di pabrik coklat dan menjual coklat di dekat gedung lantai 101, setiap pagi jam 05:30 bangun, sampai tengah malam jam 1 sampai jam 2 baru bisa tidur, yang membuat Ani tidak bisa menerima adalah, dari datang bekerja belum pernah mendapatkan gaji, semua gaji di simpan sama majikan illegal di masukkan dalam rekening Bank, tetapi buku rekening di tahan oleh majikan.

Sebenarnya menjaga nenek dalam satu minggu tetapi berada dalam majikan illegal sekitar 3 sampai 4 hari, lainnya setiap minggu pergi ke rumah majikan asli bersih-bersih 1 sampai 2 kali, pada saat majikan illegal ke luar negeri, baru pulang bekerja pada ke majikan yang asli.

2. Kasus Kekerasan Seksual

Wenny bekerja ke Taiwan 2 bulan sebagai perawat lansia, Bahasa Mandarin hanya bisa mengucapkan bebarapa huruf, umur 21 tahun, belum menikah. Majikan Wenny kakek umur 60 tahun, pasien yang di jaganya menderita Hemiplegia, nenek mempunyai keterbatasan dalam gerak, di dalam rumah ada 3 anaknya perempuan yang tinggal menjadi satu, semuanya sudah dewasa. Pekerjaan Wenny menjaga nenek, bersih-bersih dan memasak, beban pekerjaan yang berat, tidak ada libur, bahasa tidak bisa, perangai nenek tidak baik.

Wenny di lebaran imlek pada waktu itu, kakek dan anaknya berencana pergi bersama ke kantin untuk makan bersama Wenny, karena banyak orang, kakek duluan membawa Wenny dengan mengendarai sepeda motor ke kantin, setelah sampai di kantin, kakek membawa dia ke sebuah kamar yang bagus, dia sebelumnya tidak pernah melihat tempat sebagus itu, selalu memuji, tetapi dia merasa sangat aneh kenapa tidak ada meja kursi, dia bertanya yang lainnya pada kemana, kakek mengatakan tunggu sebentar mereka akan datang. Hasilnya di dalam kamar tersebut, kakek menyakiti dia, celana dalamnya berlumuran darah, tetapi kakek waktu itu memaksa dia untuk mencucinya, kemudian kakek memberikan uang kepada dia 5.000 NTD, dia kemudian memberikan kembali uang tersebut kepada kakek, kemudian pergi dari

rumah dan pergi melapor ke kantor polisi, karena tidak mempunyai bukti, semuanya menyarankan dia untuk melapor kasus perselisihan karyawan dan pengusaha, menuntut untuk pindah majikan.

3. Kasus Eksploitasi Seksual

Siao Me di kampung halaman Indonesia, dia merupakan orang yang berharga bagi keluarga, demi mendapatkan uang untuk ibunya yang sakit dan untuk biaya sekolah anak laki-lakinya, Siao Me memilih bekerja ke Taiwan. Agensi mengatakan kepada dia, di Taiwan bekerja menjaga kakek, Siao Me dengan giat bekerja, tetapi kakek yang di jaganya selama 3 bulan meninggal, majikan mengatakan kepada dia, kakek meninggal dunia maka dari itu dia akan pulangkan ke Indonesia, Siao Me khawatir di Indonesia masih berhutang kepada agensi sebesar 6.000 USD, maka dari itu malamnya dia kabur dari rumah majikan.

Setelah kabur, Siao Me di jalan bertemu dengan seorang wanita Indonesia, dia mengatakan kepada Siao Me ada kerjaan yang bisa di kerjakan, dan membawa Siao Me ke dalam rumah. Di dalam rumah ada seorang tante, dia mengambil handphone dan paspor Siao Me, memberikan baju yang terbuka untuk di pakainya. Siao Me sangat tegang, tanya kepada tante bekerja sebagai apa? Tante mengatakan menemani tidur laki-laki, dan meminta segera kepada Siao Me untuk melayani pelanggan. Siao Me menangis dan mengatakan tidak setuju, tante mengatakan kepada Siao Me: "jika kamu tidak mau melakukan, saya akan mencari polisi untuk menangkap kamu! Agar kamu di pulangkan ke Indonesia! saya juga tahu keluarga

kamu tinggal di sana, kamu sebaiknya harus nurut!”

Siao Me terpaksa menemani tidur laki-laki, sehari menerima banyak pelanggan, pada waktu istirahat hanya berdiam di dalam kamar, pintu di kunci dari luar, Siao Me ingin melarikan diri, tetapi dia tidak tahu bagaimana caranya.... Di tempat tante tersebut bekerja selama 2 bulan, Siao Me tidak menerima uang, tante mengatakan membantu mengirimkan uangnya di keluarga Indonesia, tetapi Siao Me tidak dapat menghubungi keluarganya, juga tidak tahu tante sebenarnya mengirimkan uangnya apa tidak....

4. Kasus Eksploitasi Tenaga Kerja

Siao Ming berharap mendapatkan uang lebih banyak untuk di berikan kepada keluarganya, maka dari itu dia dari Vietnam meminjam uang untuk biaya agensi sebesar 6.400 USD, datang ke Taiwan untuk bekerja di pabrik. Setiap pagi jam 8:00 bekerja di pabrik, bekerja sampai jam 8:00 malam, dalam waktu tersebut hanya di beri waktu 1 jam untuk makan. Kadang kala majikan menyuruh Siao Ming untuk membantu bersih-bersih rumah, meskipun Siao Ming sangat capek, tetapi karena takut di marahi, maka dari itu dia membantu majikan bersih-bersih sampai tengah malam.

Siao Ming dan teman lainnya tinggal bersama di asrama yang sudah tua, kloset sudah rusak, majikan tidak memperbaikinya, kadangkala tidak ada air hangat untuk mandi, setiap bulannya majikan menerima uang dari mereka sebagai biaya asrama sebesar 5.000 NTD, tetapi tempat asrama sangat buruk. Meskipun asrama tidak di kunci, tetapi di depan pintu ada kameranya, jika ada

orang keluar, majikan bisa mengetahuinya, majikan bisa memarahi orang yang keluar dengan garang.

Bekerja di Taiwan 1 tahun, hanya pernah menerima gaji 1 kali, rata-rata setiap bulannya hanya menerima uang beberapa ribu, karena majikan tidak memberikan daftar gaji dengan Bahasa Vietnam, Siao Ming tidak tahu bagaimana menghitung gajinya, tanya kepada majikan tidak ada reaksi. Siao Ming juga pernah menelepon 1955 untuk mengadu, setelah majikan mengetahui, sangat marah dan menakut-nakuti Siao Ming untuk di pulangkan ke Vietnam.....

**MẪU DÂN GIAN
SỔ TAY VỀ QUYỀN VÀ LỢI ÍCH
ĐỐI VỚI LAO ĐỘNG NGƯỜI NƯỚC NGOÀI
ĐẠI CƯƠNG**

I. Quyền và lợi ích làm việc

- 1/- Tiền thù lao (lương bổng)
 - Người sử dụng lao động không được cưỡng chế tiết kiệm lương đối với người lao động.
 - Giao toàn bộ tiền lương cho người lao động.
 - Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động thu phí ăn ở đúng theo qui định về thù lao đến làm việc tại Đài Loan trên bản cam kết đối với người lao động.
 - Phương thức khấu trừ thuế thu nhập : Môi giới không được trừ trước thuế thu nhập đối với lao động giúp việc nhà.
 - Tính tiền công tăng ca.
- 2/- Giữ và quản lý hồ sơ.
- 3/- Tự do thay đổi môi giới.
- 4/- Với tình trạng đặc biệt có quyền thay đổi người sử dụng lao động (trường hợp bị xâm phạm tình dục/ bị bọn buôn người hãm hại, người bị hại có quyền thay đổi người sử dụng lao động).
- 5/- Trực tiếp thuê mướn người lao động.
- 6/- Thành lập hoặc tham gia công đoàn.
- 7/- Trình tự xác nhận chấm dứt hợp đồng.
- 8/- Quyền lợi yêu cầu nghỉ phép

II. Biện pháp khiếu nại và dành giữ quyền lợi

- 1/- Bản kiểm tra xác hạch.
- 2/- Biện pháp thu thập chứng cứ.
- 3/- Khiếu nại dành giữ quyền lợi của người lao động nước ngoài.

III. Trường hợp bạn là người lao động (lao động bất hợp pháp / lao động chui):

- 1/- Tự chịu trách nhiệm về các khoản chi phí trước khi về nước
- 2/- Tự đến Cục di dân đầu tư
- 3/- Xin lấy lại tiền thù lao bị thiếu trong thời gian làm việc.(liên hệ 1955 Bộ Lao Động)

IV. Án lệ :

- 1/- Án lệ về tranh chấp giữa người lao động và người sử dụng lao động.
- 2/- Án lệ về xâm hại tình dục.
- 3/- Án lệ về bóc lột tình dục.
- 4/- Án lệ về bóc lột lao động.

V. Những tài liệu và biện pháp có thể áp dụng :

- 1/- Sổ điện thoại về tổ chức NGO các nơi.
- Đính kèm : Các điều luật có liên quan.

I. Quyền và lợi ích làm việc

1/-Tiền thù lao (lương bổng)

- * Người sử dụng lao động hoặc môi giới không được cưỡng chế giữ lại tiền thù lao của người lao động :

Người sử dụng lao động hoặc môi giới không được cưỡng chế giữ lại tiền thù lao của người lao động với bất cứ lý do (ví dụ : lo sợ người lao động chạy trốn, giữ gìn tiền mua vé máy bay trở về nước v.v...)

- * **Cho người lao động lãnh trọn khoản tiền lương được hưởng :**

Người sử dụng lao động hoặc môi giới phải thanh toán cho người lao động trọn khoản tiền lương được hưởng của người lao động, không được giữ hoặc khấu trừ với bất cứ lý do. Đồng thời người sử dụng lao động hoặc môi giới cần cung cấp bảng lương đã được dịch thành tiếng của Nước mà người lao động đăng mang quốc tịch, để người lao động hiểu rõ tiền lương của mình được tính như thế nào.

- * **Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động thu phí ăn ở đúng theo qui định về thù lao đến làm việc tại Đài Loan trên bản cam kết đối với người lao động :**

Phí ăn ở không được vượt mức \$5000. Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động không được tự ý thêm bất cứ điều khoản nào để khấu trừ tiền thù lao của người lao động.

Căn cứ Điều 27 – 2 “Chấp nhận và biện pháp quản lý Người sử dụng lao động thuê lao động người nước ngoài” về “..... Bản cam kết, không được thay đổi những điều khoản gây bất lợi cho lao động người nước ngoài”.

- * **Phương pháp khấu trừ thuế thu nhập :** môi giới lao động không được khấu trừ trước thuế thu nhập đối với lao động phục vụ việc nhà.

- * **Tính toán tiền tăng ca làm thêm giờ :**

+ Đối với lao động là công nhân hăng xưởng :

Làm việc trên 8 tiếng, thì 2 giờ tăng ca đầu tiên, cộng thêm 1 / 3 tiền lương mỗi giờ của ngày thường ; 2 giờ tăng ca tiếp sau, cộng thêm 2 / 3 tiền lương mỗi giờ của ngày thường.

Phương thức tính lương :

Lương cơ bản : 30 ngày : 8 giờ = tiền lương mỗi giờ của ngày thường

Tiền lương mỗi giờ của ngày thường x 1,33 = lương 2 giờ tăng ca đầu tiên (giờ làm việc từ giờ thứ 9 và thứ 10).

Tiền lương mỗi giờ của ngày thường x 1,66 = lương 2 giờ tăng ca tiếp sau (giờ làm việc từ giờ thứ 11 và thứ 12).

- + Đối với lao động là công nhân phục vụ việc nhà :
Nếu người lao động mỗi tháng không có ngày nghỉ, người sử dụng lao động mỗi tháng sẽ chi thêm tiền tăng ca \$2112.
Phương thức tính phí : \$15840 / 30 ngày = \$528 / ngày.

2/-Giữ gìn và bảo quản giấy tờ hồ sơ :

- Khi người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động yêu cầu người lao động giao hộ chiếu hoặc thẻ cư trú, hoặc yêu cầu người lao động viết giấy ủy quyền, ủy thác Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động giữ gìn những hồ sơ giấy tờ cá nhân, thì người lao động có quyền từ chối. Cần thận giữ gìn và bảo quản hồ sơ giấy tờ cá nhân là quyền lợi của bản thân người lao động. Theo qui định luật pháp Đài Loan, Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động không được giam giữ hoặc phi pháp xâm chiếm tiền của hoặc các giấy tờ cá nhân của người lao động.
- Trường hợp sau khi xem kỹ sổ tay mới biết là có quyền lợi này, thì cho dù đã ký giấy ủy quyền, đồng ý cho Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động giữ gìn hoặc bảo quản hộ chiếu hoặc thẻ cư trú hoặc hồ sơ và giấy tờ cá nhân khác, người lao động vẫn có quyền thay đổi quyết định ủy quyền bất cứ lúc nào.

※ Căn cứ theo qui định khoản 8 mục 1 điều 57 luật thực hiện dịch vụ, Người sử dụng lao động không được phi pháp giam giữ hoặc xâm chiếm tiền của hoặc hồ sơ giấy tờ cá nhân của người lao động nước ngoài đang được thuê làm việc.

3/- Được quyền tự do thay đổi người môi giới :

- Người lao động được quyền tự do thay đổi người môi giới mà không cần sự đồng ý của người sử dụng lao động.
- Bản thân người lao động có thể không cần người môi giới lao động, nhưng trong trường hợp này, thì người lao động cần nhắc nhở người sử dụng lao động mới cần thực hiện những việc như sau : (1) Kiểm tra sức khỏe, (2) Gia hạn thẻ cư trú khi đáo hạn, (3) Thực hiện các thủ tục gia hạn hồ sơ có liên quan.

4/- Được quyền xin chuyển đổi người sử dụng lao động trong tình trạng dưới đây :

- Nếu người lao động là người bị hại của vụ án bị xâm hại tình dục, là người bị hại của bọn buôn người, dưới sự bảo vệ của luật pháp, người lao động được quyền xin chuyển đổi người sử dụng lao động, và được quyền chuyển đổi ngành phục vụ.
- Nếu người lao động bị xâm hại tình dục, có thể tham khảo biện pháp thu thập chứng cứ "II-2. Người lao động có thể thu thập chứng cứ theo biện pháp dưới đây trong trường hợp bị xâm phạm tình dục". Thu thập đầy đủ các bằng chứng để giúp nhân viên chấp pháp xem xét định tội đối với tội phạm làm hại người lao động.

- Trong thời gian chờ phán xét của Tòa án, thì căn cứ theo luật chuyển đổi ngành phục vụ, người lao động được quyền xin chuyển đổi người sử dụng lao động, và được quyền chuyển đổi ngành phục vụ, đến làm việc cho người sử dụng lao động khác.

- Sau khi Tòa án phán xét, (1) nếu xác định người sử dụng lao động phạm tội, thì người sử dụng lao động đó sẽ không được quyền thuê và sử dụng người lao động nước ngoài, mà người lao động vẫn được tiếp tục ở lại làm việc ; (2) nếu người sử dụng lao động không bị khởi tố, hoặc được phán xét vô tội, thì Cục Phát Triển Lao Động sẽ xem xét lại tình trạng của người lao động , để xác định người lao động đó có thể được tiếp tục ở lại làm việc tại Đài Loan hay không.

- Nếu người lao động là người bị hại của vụ án bị xâm hại tình dục, là người bị hại của bọn buôn người, dưới sự bảo vệ của luật pháp, người lao động được quyền xin chuyển đổi người sử dụng lao động, và được quyền chuyển đổi ngành phục vụ.

※ Trong thời gian chờ phán xét của Tòa án : căn cứ theo qui định khoản 4 điều 59 luật của lao động phục vụ, không có lý do qui trách nhiệm đối với người lao động nước ngoài, đồng ý cho người lao động nước ngoài chuyển đổi người sử dụng lao động.

※ Sau khi Tòa án phán xét :

- (a) Xác định người sử dụng lao động vi phạm qui định : căn cứ về việc người sử dụng lao động vi phạm khoản 15 điều 54, và căn cứ theo qui định điều 72 luật lao động phục vụ, tước bỏ giấy phép thuê và sử dụng người lao động nước ngoài đối với người sử dụng lao động.
- (b) Nếu người sử dụng lao động không bị khởi tố, hoặc được phán xét vô tội : nếu người lao động nước ngoài đã chuyển đổi người sử dụng lao động, và đang tiếp tục ở lại làm việc tại Đài Loan, thì người lao động đó sẽ bị hủy bỏ giấy phép chuyển đổi người sử dụng lao động, và bị buộc trở về nước.

(Lưu ý : Trường hợp nguyên do không khởi tố là vì không thể qui trách cho người lao động, thì Cục Phát Triển Lao Động sẽ không hủy bỏ giấy phép thuê người lao động nước ngoài. Mà thực tế trong hiện nay áp dụng quy tắc này thì chỉ có trường hợp người sử dụng lao động bỏ người lao động nước ngoài vụ cáo mà thôi.)

5/-Trực tiếp thuê người lao động :

- Trường hợp người lao động làm việc cho một người sử dụng lao động với thời gian tròn 3 năm, mà người sử dụng lao động yêu cầu người lao động tiếp tục ở lại làm việc tại Đài Loan, thì người sử dụng lao động có thể thông qua hình thức

“thuê mướn trực tiếp”, làm thủ tục trực tiếp thuê mướn lao động mà không cần thông qua môi giới lao động.

- Được miễn khoản chi phí môi giới mức cao : Áp dụng hình thức “thuê mướn trực tiếp”, người lao động và người sử dụng lao động đều không cần chi một khoản phí lớn cho môi giới, mà người lao động có thể trở lại làm việc tại Đài Loan.
- Nếu người lao động là lần đầu tiên xuất khẩu lao động đến Đài Loan, cũng có thể áp dụng hình thức “thuê mướn trực tiếp” này.
- Người lao động có thể tiến hành thủ tục trước 04 tháng khi mãn hạn hợp đồng.
- Trang web “Trung Tâm Phục Vụ Liên Hợp về trực tiếp thuê lao động” : <http://dhsc.evta.gov.tw/home-chi.jsp>
- “Trung Tâm Phục Vụ Liên Hợp về trực tiếp thuê lao động” tại Đài Bắc :
Điện thoại : (02) 6613 – 0811
(cung cấp dịch vụ với tiếng Trung, Anh, Thái, Việt nam và Indonesia)
Địa chỉ : 100 Số 39 / 11 F đoạn 1 lộ Trung Hoa khu Trung Chánh Tp. Đài Bắc.
Email : dhscservice@dhsc.org.tw

6/- Thành lập hoặc tham gia công đoàn :

- Công đoàn xí nghiệp : Do người lao động của cùng một công ty, hãng xưởng tổ chức.
- Công đoàn doanh nghiệp : Do người lao động của cùng một loại hình doanh nghiệp tổ chức.
- Công đoàn ngành : Do người lao động của cùng một loại kỹ năng nghề nghiệp tổ chức, khu vực tổ chức là cùng tại một thành phố hoặc cùng một huyện.
- **Trình tự thành lập công đoàn :**
Bước 1 : Người khởi xướng trên 30 người cùng ký tên tổ chức.
Bước 2 : Lập Ban tru bị, tổ chức cuộc họp tối thiểu 02 lần.
Bước 3 : Công khai thu nạp hội viên.
Bước 4 : Soạn thảo chương trình, tổ chức đại hội thành lập công đoàn
Bước 5 : Trong vòng 30 ngày sau khi tổ chức đại hội thành lập công đoàn, tập hợp toàn bộ hồ sơ chương trình, danh sách hội viên và danh sách Hội , trình cơ quan chủ quản xin cấp Giấy Phép Chứng Nhận.
- **Tham gia công đoàn :** Hiện chỉ có “Công đoàn ngành ngư nghiệp huyện Nghi Lan” là do người lao động nước ngoài tại Đài Loan tổ chức thành lập.

7/- Trình tự xác nhận chấm dứt hợp đồng :

- Trường hợp người lao động bị người sử dụng lao động dọa hiếp rằng sẽ bị trả về nước, thì căn cứ theo hợp đồng giữa người lao động và người sử dụng lao động, hai bên đều phải đến Cục Lao Động (trong tình trạng đặc biệt thì có thể thông qua điện thoại), yêu cầu tiến hành kiểm tra xác nhận, nếu hai bên đều có chung ý nguyện, thì mới có thể chấm dứt hợp đồng.
- Trường hợp người lao động bị uy hiếp, hoặc gặp phải việc chẳng lành, thì có thể đến trình bày và khiếu nại với nhân viên tại Cục Lao Động.

8/- Người lao động có quyền yêu cầu nghỉ phép :

- Căn cứ theo Luật lao động Đài Loan, mỗi 07 ngày làm việc, người lao động được nghỉ phép 01 ngày. Nhưng đối với lao động giúp việc nhà và chăm sóc người già yếu thì không được áp dụng điều luật này.
- Trường hợp người sử dụng lao động yêu cầu không được nghỉ phép, mà người lao động đồng ý tăng ca làm thêm giờ, thì người sử dụng lao động phải chi trả khoản lương tăng ca hợp lý cho người lao động.

II. Nếu quyền lợi của người lao động bị xâm phạm :

1/- Bản kiểm tra xác hạch :

Trong thời gian làm việc, người lao động có thể gặp phải tình trạng bị xâm phạm quyền lợi. Dưới đây có 03 mẫu phiếu kiểm tra, mẫu phiếu thứ nhất, có thể giúp người lao động tự kiểm tra trong quá trình làm việc, có bị đối xử bất hợp lý hay không ; mẫu phiếu thứ hai, có thể liệt kê một số thực trạng, đây là những thủ đoạn của bọn buôn người, giúp người lao động tự kiểm tra thực trạng làm việc của bản thân ; mẫu phiếu cuối cùng, có thể giúp người lao động xác nhận bản thân có phải bị xâm hại tình dục hay không. người lao động hãy đánh dấu ✓ trong □.

Bản kiểm tra xác hạch tình trạng làm việc :

- ☐ Thời gian làm việc rất dài, nhưng người sử dụng lao động không chi tiền tăng ca cho người lao động.
- ☐ Người sử dụng lao động yêu cầu người lao động không nghỉ phép, nhưng không chi tiền tăng ca cho người lao động.
- ☐ Người sử dụng lao động buộc người lao động làm việc ngoài qui định.
- ☐ Người sử dụng lao động vô cớ khấu trừ tiền lương của người lao động.
- ☐ Người sử dụng lao động không cung cấp chi tiết tính lương cho người lao động.
- ☐ Người sử dụng lao động có cung cấp chi tiết tính lương nhưng không có dịch ra tiếng mẹ đẻ của người lao động.

- ☐ Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động giam giữ hộ chiếu / thẻ cư trú, không trả lại cho người lao động. Khi cần mượn lại, thì buộc người lao động phải thế chấp bằng tiền.
- ☐ Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động dọa sẽ tố người lao động về nước nếu không chấp nhận thực hiện những điều kiện trên.

Bản kiểm tra xác hạch tình trạng buồn người :

- ☐ Người sử dụng lao động sử dụng vũ lực ra tay đánh đập người lao động.
- ☐ Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động dọa người lao động rằng nếu không nghe lời, sẽ đối phó người nhà của người lao động.
- ☐ Phái người kèm giữ mỗi lần ra ngoài, không cho người lao động ra ngoài một mình .
- ☐ Người lao động phải ở trong nhà, vì cửa bị khóa và có camera giám sát, không cho người lao động ra khỏi nơi ở.
- ☐ Người sử dụng lao động sẽ giám sát bên cạnh khi người lao động nói chuyện điện thoại.
- ☐ Nếu cần điện thoại liên lạc người nhà hoặc bạn bè, thì người lao động phải xin cho mượn lại điện thoại mà bị người sử dụng lao động tạm giữ.
- ☐ Khi người lao động tỏ ý không chịu tiếp tục làm việc này, nhưng người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động dọa nếu không tiếp tục phục vụ, thì sẽ đến quê nhà tìm gặp người nhà của người lao động.
- ☐ Hối đầu người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động thỏa thuận với người lao động là chỉ làm công việc chăm sóc người già, nhưng sau đó lại buộc người lao động phải gánh thêm nhiều công việc như : đến làm bếp nấu cơm cho cửa tiệm, đến giúp việc tại hăng xưởng...
- ☐ Người lao động hợp đồng đến Đài Loan làm việc tại hăng xưởng, nhưng người sử dụng lao động buộc người lao động về giúp việc nhà sau khi tang ca, và dọa rằng, nếu từ chối sẽ cho người lao động thôi việc và tống về nước.
- ☐ Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động buộc người lao động ký tên trên một sổ văn kiện mà không cho biết nội dung văn kiện là gì, sau đó bảo rằng người lao động đã nợ nhiều tiền của họ, nên phải làm những việc theo chỉ định của họ để trừ nợ, hoặc bảo rằng người lao động đồng ý làm thêm giờ mà không cần tính tiền tăng ca.
- ☐ Người sử dụng lao động hoặc môi giới lao động khấu trừ tiền lương của người lao động với nhiều lý do, nên mỗi tháng người lao động chỉ lãnh rất ít tiền, và tiền nợ thì trả mãi mà không hết.
- ☐ Người lao động vì đã bỏ chốn ra ngoài, nên không còn cách nào khác phải chỉ là chọn việc bán dâm hoặc các công việc phi pháp.

- ☐ Người lao động vì không biết tiếng phổ thông, không biết phải xoay sở thế nào, nên chỉ có thể làm những việc bán dâm hoặc phi pháp.

Bản kiểm tra xác hạch bị xâm phạm tình dục :

- ☐ Người sử dụng lao động hoặc người nhà của họ thường có những lời lẽ khiêu dâm, khiến người lao động cảm thấy ngại ngùng, khó chịu.
- ☐ Người sử dụng lao động hoặc người nhà của họ thường có những hành động sàm sỡ, khiến người lao động cảm thấy ngại ngùng, khó chịu.
- ☐ Người sử dụng lao động hoặc người nhà của họ thường có những hành động buộc người lao động sờ mó thân thể của họ, khiến người lao động cảm thấy ngại ngùng, khó chịu.
- ☐ Người sử dụng lao động hoặc người nhà của họ cưỡng bức hoặc họ gây phát sinh tình dục với người trong gia đình sử dụng lao động .

2/- Phương pháp thu thập bằng chứng :

Căn cứ hai biểu mẫu trên, người lao động có thể nhận biết bản thân đã gặp phải những chuyện bị đối xử bất hợp lý. Bây giờ để chúng tôi làm thử về việc thu thập bằng chứng. Hai biểu mẫu dưới đây, có thể giúp người lao động từ 5 hướng gồm : con người, sự việc, thời gian, địa điểm, vật dụng, để nhớ và ghi lại những việc từng xảy ra đối với bản thân. Hãy cố gắng nhớ lại tỷ mỉ tình tiết có liên quan, như vậy mới có thể giúp người lao động có cơ sở để bảo vệ quyền lợi của chính bản thân.

Nếu gặp phải bị phân biệt đối xử phi lý trong lúc làm việc, người lao động có thể thu thập chứng cứ bằng phương pháp như sau :

- ☐ Về con người : Ghi lại tên họ, địa chỉ, số điện thoại của người sử dụng lao động.
- ☐ Về sự việc : Ghi rõ từng chi tiết người lao động đã gặp phải chuyện gì ? Nội dung làm việc của người lao động ?
- ☐ Thời gian : Ghi rõ từng chi tiết thời gian làm việc, thời gian nghỉ ngơi mỗi ngày, ngày nghỉ phép.
- ☐ Địa điểm : Ghi rõ nơi làm việc của người lao động.
- ☐ Vật dụng : Lưu giữ bản lương mỗi tháng. Trường hợp người sử dụng lao động không chịu cung cấp, thì người lao động phải tự ghi lại tiền lương được nhận mỗi tháng. Khi giao lưu vấn đề với người sử dụng lao động, thì người lao động sử dụng điện thoại di động, hoặc Clip thu âm, hoặc MP3 ghi lại cuộc đối thoại của hai bên, hoặc chụp hình để làm bằng chứng.

Nếu bị xâm hại tình dục, người lao động có thể thu thập chứng cứ bằng phương pháp như sau :

- ☐ Về con người : Ghi lại tên họ, hình dạng, điểm đặc trưng của kẻ xâm hại.

- Về sự việc : Ghi rõ từng chi tiết bị xâm hại như thế nào ? về quá trình bị xâm hại ? người lao động chống cự thế nào ? Việc bị xâm hại đã từng kể với ai ?
- Thời gian : Sự việc xảy ra vào lúc nào ? mấy lần ? ghi rõ thời gian cụ thể.
- Địa điểm : Địa điểm xảy ra vụ việc ? tại nơi nào trong nhà ? tên khách sạn ?
- Vật dụng : Giữ lại vật chứng, không dội rửa thân thể và không thay quần áo, đến bệnh viện (trong vòng 03 ngày) khám nghiệm vết thương, thu thập những vật chứng có dính tinh dịch của người xâm hại như giấy vệ sinh, bao cao su.....
- Cảm giác : Cảm giác của bản thân người bị xúc phạm ? tình trạng tâm lý và thể xác của người bị hại ?

3/- Người lao động xin khiếu nại về quyền lợi của bản thân :

- 1955 đường dây nóng thường trực 24 / 24 về tư vấn bảo vệ quyền và lợi ích đối

với người lao động nước ngoài :

1955 đường dây nóng thường trực 24 / 24 về tư vấn bảo vệ quyền và lợi ích đối với người lao động nước ngoài do Hiệp Hội Lao Động thiết lập, là đường dây cung cấp hỗ trợ suốt năm không ngày nghỉ, có người trực máy 24 / 24. Có thể phục vụ bằng tiếng Phổ Thông, tiếng Anh, tiếng Thái Lan, tiếng Indonesia, tiếng Việt Nam. Có thể gọi miễn phí qua máy bàn, di động, hoặc điện thoại công cộng (cần rút thẻ).

Sau khi quay số 1955, sẽ nghe được một đoạn âm thanh bằng tiếng Hoa : 1955 đường dây nóng xin chào quý bạn, sau đó báo các mã số của các nước : Tiếng Hoa xin bấm số 1, Tiếng Anh xin bấm số 2 Hãy chọn mã số theo mẫu ngữ, thì sẽ có người phụ trách tiếp nhận điện thoại.

Nhân viên phụ trách 1955 đường dây nóng sẽ chuyển vụ án của người khiếu nại đến đơn vị phụ trách về lao động của huyện hoặc thành phố để giải quyết. Trường hợp người lao động có yêu cầu khiếu kiện, thì người lao động phải nói rõ là :

- + Tôi xin khiếu kiện không phải xin tư vấn, việc tôi xin khiếu kiện là :.....
- + Tên họ và số hộ chiếu
- + Xin chuyển vụ án hồ sơ của tôi đến đơn vị phụ trách về lao động của địa phương.
- + Tôi cần sự giúp đỡ của nhân viên cơ quan đoàn thể xã hội, giúp đỡ và cùng tôi xử lý, giải quyết vụ án của tôi (nếu biết tên của đoàn thể xã hội nào, thì nêu rõ tên của cơ quan đó).

- Trường hợp bị xâm phạm tình dục, hãy gọi đường dây nóng 1955, 113, 110.

Nếu người lao động bị xâm hại tình dục, có thể gọi điện số 1955, hoặc đường dây nóng 113 về cơ quan bảo vệ phụ ấu toàn quốc, và đường dây nóng 110 về cơ quan cảnh sát toàn quốc. Đường dây nóng 1955 sẽ hỗ trợ thông báo vụ việc đến Cục Lao Động và đơn vị cảnh vệ. Đường dây nóng 113 có thông dịch tiếng Đài Loan, tiếng Anh, tiếng Indonesia, tiếng Việt Nam, tiếng Thái Lan và tiếng Campuchia, để giúp người lao động nước ngoài truyền đạt ý nguyện hoặc yêu cầu.

III. Nếu người lao động bỏ chạy ra ngoài hợp đồng:

1/- Tự gánh chịu toàn bộ chi phí trước khi trở về nước :

Sau khi bị cảnh sát phát hiện và bắt giữ, người lao động phi pháp nước ngoài tưởng rằng sẽ được nhanh chóng trở về nước, nhưng người lao động ấy sẽ bị giữ lại tại trại tập trung, và phải tự chịu trách nhiệm mua vé máy bay về nước. Dưới đây chúng tôi liệt kê một số chi phí cần thiết trong trường hợp này :

- Nếu người lao động cư trú đã quá thời gian qui định, thì sẽ bị phạt tiền theo số ngày cư trú quá hạn. Tiền phạt cao nhất là 10.000 NTĐ.
- Người lao động có thể bị giữ lại vào trại tập trung. Số ngày bị giữ lại không vượt quá 120 ngày.
- Tự bản thân người lao động phải chịu chi phí vé máy bay về nước.
- Nếu hộ chiếu đã quá hạn, thì khi làm lại hồ sơ du lịch, mọi chi phí do người lao động tự chịu trách nhiệm chi trả.
Tính theo án lệ ví dụ : cư trú đã quá thời gian qui định 01 năm, mà hộ chiếu đã hết hạn, thì chi phí mà người lao động phải gánh chịu là :
Tiền phạt cư trú quá hạn : 10.000 NTĐ + tiền vé máy bay về nước khoản 10.000 NTĐ + Chi phí là hồ sơ du lịch 1.500 NTĐ = Tổng chi phí khoản 21.500 NTĐ

2/- Tự đến đội chuyên cần Cục Di Dân đầu thú :

- + Nếu người lao động tự đầu thú, sẽ không bị giữ lại tại trại tập trung, nhưng phải xuất cảnh về nước trong vòng 30 ngày.
- + Nếu người lao động tự đầu thú, nhưng người lao động từng phạm luật và bị truy cứu hình sự tại Đài Loan, vậy thì căn cứ về “trình tự liên quan việc người nước ngoài tự ý xuất ngoại hành nghề mà lưu trú hoặc cư trú quá thời hạn qui định” được công bố ngày 29 / 05 / 2013 của Cục Xuất Nhập Cảnh và Di Dân Bộ Nội Chính, thì người lao động sẽ bị giữ lại vào trại tập trung để chờ đợi tiến hành qui trình tư pháp theo qui định.

Trường hợp thường gặp :

1. Người sử dụng lao động trình báo cảnh sát, người lao động đã ăn cắp tài sản của gia đình trước khi bỏ trốn.

2. Người lao động từng giúp người lao động khác (người cùng quê) gửi vật dụng, mà những vật dụng đó là đồ ăn cắp.

Nếu người lao động cho rằng mình bị oan, thì có thể trao đổi với Luật sư của cơ quan hỗ trợ pháp luật định kỳ mỗi tháng đến tư vấn luật pháp cho những ai có nhu cầu tại trại tập trung, hoặc yêu cầu quan chức trại tập trung tại Cục Di Dân giúp đỡ để chuyển vụ án bản thân đến Hiệp hội hỗ trợ pháp luật xin hỗ trợ tố tụng.

3/- Lấy lại tiền thù lao bị giữ lại trong thời gian làm việc

+ Nếu người lao động trong thời gian làm việc bị người sử dụng lao động hợp pháp hoặc người sử dụng lao động không hợp pháp, thì người lao động có thể yêu cầu Cục Lao Động địa phương giúp đỡ, xin lấy lại tiền lương bị người sử dụng lao động giam giữ, hoặc có thể ủy thác cho các Hiệp Hội trợ giúp người lao động (NGO) hỗ trợ đề đòi lại số tiền lương để gửi về cho người lao động tuy đã trở về nước.

+ Nếu có thể, xin hãy chuẩn bị :

- 1/- Bản ghi chú chi tiết về công việc, gồm cả thời gian làm việc.
- 2/- Về thông tin của người sử dụng lao động và địa điểm làm việc.
- 3/- Số tiền lương cần lãnh, và thực tế tiền lương đã lãnh.

IV. Án lệ:

1/- Án lệ về tranh chấp giữa người lao động và người sử dụng lao động :

Công việc của A Ni nguyên là làm công việc khán hộ chăm sóc trong nhà, nhưng sau khi đến Đài Loan, lại phải đến làm việc cho hai người sử dụng lao động. Ngày thường tại nhà của người sử dụng lao động phi pháp, ngoài chăm sóc đứa bé 03 tuổi, còn phải dẫn cháu đi học thêm, sau đó dọn dẹp nhà cửa, nấu cơm, giặt áo, rửa xe, làm vườn và ủi quần áo, đôi lúc còn phải đến hãng Sô Cô La giúp làm Sô Cô La và đến gần tòa nhà 101 phụ bán hàng. Mỗi ngày dậy từ 05 giờ 30 sáng, cho đến 1 – 2 giờ khuya mới có thể đi ngủ. Điều mà khiến cho A Ni không thể chấp nhận, là A Ni chưa từng được xem bản lương của bản thân, tòa bộ tiền lương đều bị người sử dụng lao động phi pháp gửi vào ngân hàng, nhưng sổ tiết kiệm đều do người sử dụng lao động phi pháp giam giữ.

Nguyên làm việc chăm sóc cho bà, mỗi tuần làm việc tầm 3 – 4 ngày tại nhà người sử dụng lao động phi pháp, ngoài ra đến nhà người sử dụng lao động trên danh nghĩa 1 – 2 lần, chỉ khi người sử dụng lao động phi pháp xuất ngoại, thì người lao động mới trở lại làm việc cho người sử dụng lao động chính.

2/- Án lệ về xâm hại tình dục :

Wenny đến Đài Loan được 2 tháng, công việc là làm hộ tá cho bà lão. Bản thân Wenny chỉ nói được mấy câu tiếng Hoa, năm nay 21 tuổi, chưa có gia đình. người sử dụng lao động của Wenny là ông lão 60 tuổi, người được chăm sóc là bà lão bị liệt bán thân, đi lại khó khăn, sống chung trong nhà còn 03 người con

của họ, đều đã trưởng thành. Công việc của Wenny là chăm sóc bà lão, quét dọn, và nấu cơm, công việc làm rất nhiều, không có ngày nghỉ phép. Bà lão rất khó tánh.

Hôm đó là ngày tết, ông lão, các người con và Wenny đi ăn nhà hàng. Ông lão chở Wenny bằng mô tô đi trước, nhưng sau khi đến nơi, ông lão dẫn Wenny vào một phòng trang trí rất đẹp, Wenny chưa từng thấy, nên tấm tắc khen, điều khiến Wenny lấy làm lạ, là tại sao không thấy bàn ăn. Wenny hỏi ông lão những người khác ở đâu ? ông lão nói một lát họ sẽ đến. kết cuộc tại nơi đó, ông lão đã cưỡng hiếp Wenny. Trong quần lót rất nhiều máu, ông lão buộc Wenny giặt sạch hết. Sau đó, ông lão nhét cho Wenny 5000 NTD, Wenny đã trả tiền lại cho ông lão, và trốn khỏi nhà người sử dụng lao động và đến sở cảnh sát báo án. Nhưng vì không có bằng chứng, người ta khuyên Wenny báo án với lý do tranh chấp lao động, và yêu cầu chuyển đổi người sử dụng lao động.

3/- Án lệ về bóc lột tình dục :

Quê của Tiểu Mỹ ở Indonesia, vì muốn kiếm tiền để nuôi người mẹ đang có bệnh và đứa con trai đang học cấp 1, vì vậy, Tiểu Mỹ đã chọn con đường đến Đài Loan làm việc. Mọi giới lao động nói, đến Đài Loan là làm công việc chăm sóc người già. Tiểu Mỹ làm việc siêng năng, nhưng chỉ được 03 tháng thì người được chăm sóc đã qua đời. Người sử dụng lao động từng nói rằng, sau khi người được chăm sóc qua đời, thì đưa Tiểu Mỹ trở về Indonesia. Tiểu Mỹ sợ sau khi bị đưa về, sẽ không có tiền trả 6000 USD phí môi giới cho người môi giới, nên đã bỏ trốn ra nhà người sử dụng lao động.

Sau khi bỏ đi, Tiểu Mỹ trên đường gặp được một cô người Indonesia. Qua trò chuyện, cô ấy nói có thể giới thiệu việc làm cho Tiểu Mỹ, và cô ấy dẫn Tiểu Mỹ đến gặp một người phụ nữ, tại đó, phụ nữ ấy đã giữ lại toàn bộ giấy tờ và điện thoại di động của Tiểu Mỹ, và cho Tiểu Mỹ mặc bộ đồ gợi cảm. Tiểu Mỹ rất lo lắng và hỏi phụ nữ ấy cho mình làm công việc gì ? Bà ấy nói là tiếp khách. Tiểu Mỹ khóc lóc vang xin, nhưng bà ấy dọa rằng, nếu không chịu làm, sẽ báo cảnh sát bắt và giải về Indonesia.

Tiểu Mỹ bị buộc bán dâm, mỗi ngày tiếp rất nhiều khách, có nghỉ ngơi, thì cũng không được ra khỏi phòng, Tiểu Mỹ rất muốn bỏ trốn, nhưng không biết phải làm như thế nào. Sau hai tháng làm việc, Tiểu Mỹ không lãnh được tiền, mà bà ấy bảo rằng đã gửi tiền về nhà của Tiểu Mỹ rồi. Tiểu Mỹ không thể liên lạc với người nhà, càng không biết bà ấy có gửi tiền về cho gia đình mình hay không .

4/- Án lệ về bóc lột sức lao động :

Vì muốn kiếm tiền để cuộc sống gia đình sung túc hơn, Tiểu Minh đã mượn 6400 USD trả tiền môi giới và đến Đài Loan làm việc. Mỗi ngày Tiểu Minh làm việc từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối, chỉ có rất ít thời gian để dùng cơm nước và nghỉ ngơi. sau khi tang ca, người sử dụng lao động biểu Tiểu Minh về nhà quét dọn. Tuy rất mệt, nhưng vì sợ bị chửi, nên đôi khi quét dọn làm việc tận khuya.

Tiểu Minh cùng một số công nhân khác ở tại ký túc xá cũ nát của công nhân. Bồn cầu hư hỏng, nhưng chủ không chịu bỏ tiền ra sửa chữa, đôi khi không có nước nóng để tắm. Mỗi tháng người sử dụng lao động thu lại 5000 tiền ăn ở, nhưng hoàn cảnh nơi ăn ở rất kém. Tuy ký túc xá không có khóa, nhưng có gắn camera, nếu có ai đi ra, người sử dụng lao động đều biết, và sẽ mắng chửi thậm tệ.

Đến làm việc tại Đài Loan, Tiểu Minh chỉ lãnh một lần tiền lương, bình quân mỗi tháng chỉ có vài ngàn NTD. Vì người sử dụng lao động không cung cấp cho biết bản chi tiết tiền lương bằng tiếng Việt, nên Tiểu Minh không biết tiền lương là tính như thế nào, có hỏi thì người sử dụng lao động cũng không trả lời. Tiểu Minh đã từng gọi đường dây nóng 1955 để khiếu nại, người sử dụng lao động sau khi biết chuyện, tỏ ra rất tức giận và dọa sẽ cho Tiểu Minh nghỉ việc và tống trở về Việt Nam ...

V. Thông tin các tổ chức có thể liên lạc

1. Các tổ chức liên quan với việc chống nạn buôn người :

Khu vực	Tên tổ chức	Số điện thoại liên lạc
Đài Bắc	Hiệp Hội Cảnh Bướm Đài Loan ECPAT Taiwan	02-2599-6199 104 台北市中山區民權東路二段 26 號 4 樓之 5 4F-5, No.26, Sec. 2, Minquan E. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City
	Hội Cứu Giúp Phụ Nữ TP.Đài Bắc Taipei Women's Rescue Foundation	02-2555-8595 10356 台北市大同區民生西路 240 號 10 樓 10F, No. 240, Minsheng W. Rd., Taipei City
	Hội Phúc Lợi LiXin Garden of Hope Foundation	02-8911-8595 23143 新北市新店區順安街 2-1 號 1 樓 1F, No.2-1, Shun-an St., Xindian Dist., New Taipei City
	Hội Tin Lành Thiên Chúa Thiện Mục Good Shepherd Social Welfare Services	02-2891-5402 #208、#242 100 台北市中正區中山北路一段 2 號 1100 室 Rm. 1100, No.2, Sec. 1, Zhongshan N. Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City

	Hội Tin Lành Chúa Thiên Xã Tân Sự Trung Tâm Phục Vụ người nước ngoài Rerum Novarum Center	02-2397-1933 #151 106 台北市大安區和平東路一段 183 巷 24 號 No.24, Ln. 183, Sec. 1, Heping E. Rd., Da'an Dist., Taipei City
Nghi Lan	Công đoàn ngành ngư nghiệp huyện Nghi Yilan Fisherman Labor Union	03-995-4767 270 蘇澳鎮南安路 75 號 2 樓 2F, No.75, Nan'an Rd., Su'ao Township, Yilan County
Đào Viên 、 Tân Trúc	Thiên Chúa Giáo Trung Tâm Phục Vụ Hy Vọng Hsinchu Catholic Diocese Hope Workers' Center	03-425-5416 32041 桃園縣中壢市長江路 65 號 3 樓 3F, No.65, Changjiang Rd., Zhongli City, Taoyuan County
	Thiên Chúa Giáo Tân Trúc Văn Phòng Trợ Giúp Cô Dâu và Người Lao Động Catholic Church Hsinchu Diocese Vietnamese Migrant Workers and Brides Office	03-217-0468 334 桃園縣八德市中華路 116 號 No.116, Zhonghua Rd., Bade City, Taoyuan County
	Thiên Chúa Giáo Tân Trúc Trung Tâm Lao Động Di Dân Hsinchu Catholic Diocese Migrants and Immigrants Service Center	03-573-5387、03-573-5375 300 新竹市北區中正路 156-1 號 No.156-1, Zhongzheng Rd., North Dist., Hsinchu City
Cao Hùng 、 Bình Đông	Hội Thiên Chúa Giáo Từ Thiện Trung Tâm Phục Vụ Hải Sao Stella Maris International Service Center	07-282-3100、07-533-1840 803 高雄市鹽埕區建國四路 115 號 No.115, Jianguo 4th Rd., Yancheng Dist., Kaohsiung City
	Ký Túc Xá Trưởng Lão Hội Trung Tâm Quan Tâm Người Lao Động Social Welfare Coordinating Committee	07-366-2373 811 高雄市楠梓區加昌路 419 號 No.419, Jiachang Rd., Nanzhi Dist., Kaohsiung City
	Hội Phụ Nữ Quyền Ích Trung Tâm Hào Hào Huyện Bình Đông Corp Juridical Association for the development of Women's Right in Pingtung	8-738-7677 900 屏東市德豐街 106 號 No.106, Defeng St., Pingtung City

2. VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN CÁC NƯỚC TẠI ĐÀI LOAN

Quốc Gia	Tên các Đại Diện	Số Điện Thoại Liên Lạc
Việt Nam	Văn Phòng Kinh Tế Văn Hóa Việt Nam Tại Đài Bắc Vietnam Economic And Cultural Office In Taipei	02-2516-6626 104 台北市中山區松江路 65 號 3 樓 3F., No. 65, Song Jiang road, Zhongshan distric, Taipei
Indonesia	Văn Phòng Đại Diện Indonesia Indonesian Economic And Trade Office To Taipei	02-8752-6170 114 台北市內湖區瑞光路 550 號 6 樓 6F., No.550, Ruiguang Rd., Neihu Dist., Taipei City
Phi	Văn Phòng Kinh Tế Văn Hóa Malila Manila Economic And Cultural Office	02-2508-1719 104 台北市中山區長春路 176 號 11 樓 11F., No.176, Changchun Rd., Zhongshan Dist., Taipei City
	Văn Phòng Kinh Tế Văn Hóa Malila- chi nhánh Đài Trung Manila Economic And Cultural Office in Taichung	04-2229-5901 400 台中市民權路 239 號 4 樓 2A Rm. 2A, 4F., No.239, Minquan Rd., Central Dist., Taichung City
	Văn Phòng Kinh Tế Văn Hóa Malila- chi nhánh Cao Hùng Manila Economic And Cultural Office in Taichung	07-398-5935 807 高雄市三民區民族一路 80 號 9 樓之 2 9F.-2, No.80, Minzu 1st Rd., Sanmin Dist., Kaohsiung City
ThaiLan	Văn Phòng Kinh Tế Mậu Dịch-Thái Lan Thailand Trade And Economic Office	02-2581-1979 104 台北市中山區松江路 168 號 12 樓 12F., No.168, Songjiang Rd., Zhongshan Dist., Taipei City
Đài Loan , Trung Quốc	Hội Giao Lưu Hải Hiệp Straits Exchange Foundation	02-2175-7000 104 台北市中山區北安路 536 號 No.536, Bei'an Rd., Zhongshan Dist., Taipei City
	Tổng Hội Hồng Chữ Thập Trung Hoa Dân Quốc The Red Cross Of The Republic Of China	02-2362-8232 108 台北市萬華區艋舺大道 303 號 No.303, Bangka Blvd., Wanhua Dist., Taipei City

Nilalaman

- A. Karapatan sa Trabaho:
 - Sahod
 - Paghawak ng mga dokumento
 - Malayang pagpalit ng broker
 - Partikular sitwasyon na maaring magpalit ng amo
 - Direct hiring
 - Pagtaguyod o pagsali sa labor union
 - Paraan ng pagpapatunay sa pagtapos ng kontrata
 - Karapatang humingi ng araw ng pahinga
- B. Paraan ng pagreklamo at paglaban sa karapatan:
 - Checklist
 - Paano mangolekta ng ebidensya
 - Karapatan ng dayuhang manggagawa na magreklamo
- C. Kapag ikaw ay OCW na reported missing:
 - Mga gastos na kailangang bayaran bago umuwi sa sariling bansa
 - Kusang pagsurrender ng sarili sa National Immigrations Agency
 - Kunin ang dating naipon na sahod
- D. Mga halimbawa:
 - Kaso ng hindi pagkakaunawaan ng worker at employer (labor dispute)
 - Kaso ng sexual abuse
 - Kaso ng sexual exploitation
 - Kaso ng labor exploitation
- E. Mga resources na maaring gamitin:
 - Local NGO groups at telepono

A. Karapatan sa Trabaho:

1. Sahod

Hindi ka maaring pilitin ng amo (employer) na mag-ipon ng pera sa savings.

Ang amo o broker ay hindi maaring gumamit ng anumang dahilan (tulad ng natatakot silang tumakas ka, tulungan ka na mag-ipon ng pera para sa tiket mong pauwi) para sabihin sa iyo na ipatago ang pera mo sa kanila.

Dapat na ibigay ang buong sahod sa iyo.

Ang buong sahod ay dapat ibigay sa iyo ng amo o ng broker. Walang anumang dahilan upang iantala ang pera mo. Ang amo o broker ay dapat magbigay ng payroll slip na nakasulat sa iyong inang wika upang maging malinaw sa iyo ang pagbilang ng sahod mo.

Ang amo o ang broker ay dapat sumunod sa halagang kakaltasin para sa food and board na ayon sa nakasulat sa kontratang pinirmahan sa pagpunta rito sa Taiwan.

Ang halagang kakaltasin para sa food and board ay hindi dapat humigit sa \$5000. Hindi maaring kusang dagdagan pa ng amo o ng broker ang mga bagay na dapat kaltasan ng pera.

Ayon sa "Patakaran ukol sa mga Employers na Naghi-hire ng mga Dayuhan" Provision 27-2: "...affidavit (kontrata), hindi maaring palitan ang dating nakasulat ng hindi pabor sa mga dayuhan."

Withholding tax: Hindi dapat bawasan ng broker ang withholding tax para sa mga domestic household workers.

Pagbilang ng overtime pay

Para sa nagtrabaho sa pabrika

Humigit sa 8 oras ng trabaho, ang naunang 2 oras na overtime ay dapat dagdagan ng 1/3 o 33% na sahod sa bawat oras sa pangkaraniwang araw. Ang ibang oras ng overtime (bukod sa naunang 2 oras) ay dapat dagdagan ng 2/3 o 66%.

Formula ng pagbilang:

Basic Sahod / 30 araw / 8 oras = Sahod ng bawat oras sa pangkaraniwang araw

Sahod ng bawat oras sa pangkaraniwang araw X 1.33 = Overtime pay bawat oras sa naunang 2 oras (pang-9 at 10 na oras)

Sahod ng bawat oras sa pangkaraniwang araw X 1.66 = Overtime pay bawat oras sa nahuling 2 oras (pang-11 at 12 na oras)

Para sa mga domestic household workers at caregivers at sa mga caregivers sa mga institutions o agencies

Kapag wala kang araw ng pahinga sa loob ng bawat buwan, dapat kang bigyan ng amo ng overtime pay para sa apat na araw, total na \$2,112.

Formula: 15840 / 30 araw = 528 bawat araw

2. Paghawak ng mga dokumento

Kapag gustong kunin ng amo o ng broker ang iyong passport o ARC, o pinapapirma ang authorization letter na pinapatago mo ang iyong mga dokumento sa amo o sa broker, ikaw ay may karapatang tumanggi. Ang angkop na pagtago sa sarili mong mga dokumento ay sarili mong karapatan. Ayon sa batas ng Taiwan, hindi maaring itago o sakupin ng amo ang iyong pasaporte, ACR o ari-arian.

Kapag ngayon mo lamang nalaman ang karapatan mong ito matapos na basahin ang handbook na ito, kahit na ikaw ay dating may pinirmahan na authorization na pumapayag kang itago ng amo o ng broker ang passport at ARC, may karapatan kang magbago ng pasiya sa anumang oras.

Ayon sa Employment Services Act, Article 57, Paragraph 1-8, hindi maaring kunin nang labag sa batas ng amo ang pasaporte, ACR o ari-arian ng dayuhang manggagawa.

3. Malayang pagpalit ng broker

Maari kang magpalit ng broker na hindi kinakailangan ang pahintulot ng amo.

Maari ring wala kang broker. Kapag ikaw ay walang broker, kailangan mong ipaalala sa iyong amo ang pag-ayos sa mga sumusunod:

- (1) Medical examination
- (2) Pag-extend sa ACR sa pagpaso nito
- (3) Pag-extend sa mga iba pang dokumento

4. Partikular sitwasyon na maaring magpalit ng amo

Kapag ikaw ay biktima ng sexual abuse o human trafficking, pinapanagutan ng batas ang karapatan mong maaring magpalit ng amo at maaring palitan ang kategorya ng trabaho.

Bago maghatol ang Hukuman: Ayon sa Employment Services Act, Article 59-4, sa mga dahilang hindi pananagutan ng OCW, maaring magpalit ng amo ang OCW.

Matapos ang hatol ng Hukuman:

a. Ang amo ay tinukoy na labag sa batas: Ayon sa paglabag ng amo sa Employment Services Act, Article 54-15, makakansela ang hiring permit ng amo ayon sa Article 72 ng nasabing Act.

b. Ang amo ay hindi inuusig o walang kasalanan: Kapag ang OCW ay nakapagpalit na ng bagong amo at naririto pa rin sa Taiwan, maaring ikansela ang working permit sa napaglipatang amo at pauuwiin.

(Note: Kapag ang dahilan ng hindi pag-usig ay hindi maiparatang o masisi sa bahagi ng manggagawa, hindi ikakansela ng Workforce Development Agency ang working permit ng manggagawa. Sa mga kasong nahawakan hanggang ngayon, nagamit lamang ang regulasyong ito sa sitwasyong mali ang akusasyon ng manggagawa sa amo.)

5. Direct Hiring

Kapag ikaw ay nakapagtrabaho sa isang amo nang tatlong taon at inaasahan ng amo at ikaw na ipagpatuloy ang trabaho rito sa Taiwan, maaring gamitin ng amo ang paraang "Direct Hiring" upang ayusin ang papeles sa pag-rehire sa iyo at hindi kinakailangang idaan sa tulong ng broker.

Tanggalin ang mataas na bayad sa broker's fee: Sa pamamagitan ng paraang "Direct Hiring", ikaw at ang amo ay hindi kailangang gumastos ng malaking bayad para sa broker's fee at ikaw ay makakabalik na magtrabaho sa Taiwan.

Kapag unang pagkakataon na pumarito sa Taiwan, maaring gamitin ang paraang "Direct Hiring".

Apat (4) na buwan bago matapos ang kontrata, ay maaring nang simulan ang pag-ayos ng papeles.

Direct Hiring Service Center website: <http://dhsc.evta.gov.tw/home-chi.jsp>

Direct Hiring Service Center Taipei Branch

Telepono: (02) 6613-0811

(may serbisyo sa wikang Intsik / Ingles / Thai / Vietnamese/ Indonesian)

Lugar: 11th Floor, No. 39, Sec. 1, Chonghwa Rd., Zhongzheng District, Taipei City 100

E-mail: dhscservice@dhsc.org.tw

6. Pagtaguyod o pagsali sa labor union

Enterprise union – samahan ng mga manggagawa sa isang kumpanya o pagawaan

Industrial union – samahan ng mga manggagawa sa isang uring industriya

Professional union – samahan ng mga manggagawa sa isang uring propesyon sa isang lunsod o county bilang lugar ng organisasyon

Mga Hakbang sa Pagtaguyod ng Union

Hakbang 1: 30 at mahigit na tao ang magsimula ng petisyon.

Hakbang 2: Magkaroon ng Preparatory Committee, at magkaroon ng 2 o mahigit pang beses ng Preparatory Committee Meeting

Hakbang 3: Pagtanggap ng aplikasyon ng mga miyembro

Hakbang 4: Itakda ang mga artikulo ng samahan at magkaroon ng Inaugural Meeting.

Hakbang 5: Sa loob ng 30 araw matapos ang Inaugural Meeting, ihandang mabuti ang Artikulo ng Sa-

mahan, pangalan ng mga miyembro at opisyal ng samahan, at humingi ng registration certificate mula sa mga may awtoridad.

Pagsali sa Union

Sa kasalukuyan, ang “Yilan County Fishermens’ Labor Union” pa lamang ang labor union sa Taiwan na binubuo ng mga dayuhang contract workers.

7. Paraan ng pagpapatunay sa pagtapos ng kontrata

Kapag ikaw ay binantaan ng amo na pauuwiin ka, ikaw at ang kontrata at ang dalawang partido ay dapat pumunta sa Bureau of Labor Affairs (maaring gumamit ng telepono sa kakaibang sitwasyon lamang) upang gawin ang proseso ng pagpapatunay o beripikasyon para siguraduhin na ang dalawang partido ay parehong may nais na tapusin ang kontrata.

* Kapag ikaw ay binantaan o tinakot o may naranasan na hindi magandang pangyayari, puwede kang magreklamo sa personnel sa Bureau of Labor Affairs.

8. Karapatang humingi ng araw ng pahinga

Ang batas ng Taiwan ay nagbibigay garantisado na sa bawat 7 araw ng trabaho, ay may isang araw ng pahinga. Ngunit sa ngayon, ang mga household workers at ang mga caregivers ay hindi sakop sa garantisadong ito. Kapag kinausap ka ng amo na huwag magpahinga at pumayag kang magtrabaho nang overtime, dapat kang bigyan ng nararapat na overtime pay.

B. Kapag may paglabag sa iyong mga karapatan

1. Checklist

Sa trabaho, maaring may mga pangyayaring paglabag sa iyong karapatan. May 3 listahan sa ibaba. Ang una ay makakatulong upang malaman mo kung ikaw ay nakatanggap ng hindi makatwirang pagturing sa trabaho. Ang pangalawa ay may lista ng ilang mga sitwasyon at ito ang mga madalas na paraang ginagamit sa human trafficking. Ito ay makakatulong upang malaman mo kung ang nasalubong mong sitwasyon ay makatarungan. Ang huli ay makakatulong upang malaman mo kung ikaw ay biktima ng sexual abuse. Kapag may kalagayan na naaayon sa iyong sitwasyon, lagyan ng ✓ sa ☐.

Mga Kalagayan sa Trabaho	
☐	Mahaba ang oras sa trabaho ngunit walang overtime pay
☐	Kinausap ako ng amo na huwag magpahinga sa trabaho ngunit walang overtime pay
☐	Binibigyan ako ng trabaho ng amo bukod sa dapat kong gawin.
☐	Kinakaltasan ang sahod ko
☐	Walang ibinigay na payroll slip.
☐	May payroll slip ngunit walang nakasulat na sariling wika.
☐	May payroll slip ngunit walang nakasulat na sariling wika.
☐	Kapag hindi ako sumang-ayon sa anumang nakalista sa itaas, tinatakot ako ng amo at ng broker na pauuwiin ako sa sarili kong bansa.

Listahan para sa Human Trafficking

- ☐ Sinasaktan ako ng aking amo.
- ☐ Sinabi ng amo / broker na kung ako ay hindi mabait at masunurin, sasaktan nila ang aking pamilya.
- ☐ Tuwing ako ay lalabas, nagpapasama ng isang tao ang amo ko. Hindi ako maaring lumabas nang nag-iisa.
- ☐ Ako ay naroon lamang sa aking tirahan dahil may kandado ang pintuan o may surveillance camera at hindi maaring lumabas.
- ☐ Tuwing ako ay may kausap sa cellphone, nasa tabi ang amo at pinapakinggan ang aking mga salita.
- ☐ Kapag gusto kong kausapin ang aking pamilya o mga kaibigan, kailangan kong kunin ang aking cellphone na itinatago ng amo para sa akin.
- ☐ Subalit hindi ko gusto ang trabahong ito ngunit ang sabi ng amo / broker sa akin, kung ayaw kong gawin ay pupuntahan nila ang pamilya ko sa aking bayan.
- ☐ Ang sinabi ng amo / broker sa simula ay aalagaan ko lamang ang matanda ngunit sa huli ay maraming ibang trabaho ang pinapagawa tulad ng pagluluto sa tindahan, pagtrabaho sa pabrika.
- ☐ Ako ay pumunta rito sa Taiwan upang magtrabaho sa pabrika. Ngunit paglabas ko sa trabaho, gusto ng amo na tumuloy ako sa bahay nila para tulungan siya sa mga gawaing-bahay. Ang sabi niya, kapag ako ay tumanggi, pauuwiin niya ako sa aking bansa.
- ☐ Pinapirma ako ng amo / broker ng ilang mga dokumento. Hindi ko alam kung ano ang pinirmahan ko. Pagkatapos ay sinabi nilang marami akong inutang sa kanila, kailangan kong gawin ang binibigay nilang trabaho para makabayad sa utang, o kaya sabihin nilang pumayag na ako sa mahabang oras ng trabaho at hindi ako bibigyan ng overtime pay.

- ☐ Ang amo / broker ay gumagamit ng maraming dahilan para kaltasan ang aking sahod. Kakaunting pera lamang ang natatanggap ko bawat buwan pero hindi pa rin nababayaran ang aking utang.
- ☐ Dahil ako ay tumakas, wala akong ibang mapagpipilian kundi gumawa ng sexual trade / trabahong illegal labor.
- ☐ Dahil hindi ako marunong ng salitang Intsik, hindi ko alam kung ano ang dapat kong gawin. Sexual trade at illegal labor na trabaho lamang ang maari kong gawin.

Listahan para sa Sexual Abuse

- ☐ Ang amo o ang ibang tao sa pamilya ay magsasabi ng mga salitang ukol sa sex at nagbibigay sa akin ng hindi magandang pakiramdam.
- ☐ Hinahawakan o hinahapluan ng amo o ng ibang tao sa pamilya ang aking katawan, at hindi mabuti ang aking pakiramdam.
- ☐ Ang amo o ang ibang tao sa pamilya ay hihiling na hawakan ko ang kanilang katawan at ako ay naaasiwa.
- ☐ Sapilitan akong pinagkaroon ng sex relasyon sa amo o sa ibang tao sa pamilya.

2. Paano mangolekta ng ebidensya

Base sa listahan sa itaas, ang sarili mo ay maaring nakasalubong ng mga hindi makatwirang bagay. Ngayon, susubukan natin na mangolekta ng ebidensya. Ang sumusunod na dalawang listahan ay magsisimula sa sino, ano, kailan, saan, bagay – limang kategorya bilang palatandaan ng mga detalyeng nangyari sa iyo. Pilitin na isipin ang anumang detalye, ito ay makakatulong sa paglaban para sa sarili mong mga karapatan!

Kapag nagkaroon ng hindi makatwirang pagturing sa trabaho, maari mong gawin

- ☐ Sino: Tandaan ang pangalan ng amo, telepono at tirahan
- ☐ Ano: Ano ang nangyari? Ano ang ginagawa kong trabaho? Tandaan at isulat ang mga detalye.
- ☐ Kailan: Tandaan at isulat ang mga detalye ng pagpasok at paglabas sa trabaho sa bawat araw, oras ng pahinga, araw ng pahinga.
- ☐ Saan: Tandaan at isulat ang address ng lugar ng trabaho.
- ☐ Bagay: Itago ang payroll slip sa bawat buwan. Kung ayaw ibigay ng amo, isulat ang natanggap na halaga ng sahod sa bawat buwan. Kapag nakikiusap sa amo, maaring i-rekord sa cellphone, recording pen o mp3 o kunan ng litrato.

Kapag nagkaroon ng sexual abuse, maari mong gawin:

- ☐ Sino: Tandaan ang pangalan ng maysala, ang hitsura at mga kakaibang katangian sa katawan
- ☐ Ano: Ano ang mga ginawa niya sa akin? Tandaan ang mga detalye ng pangyayari. Anong klaseng paglaban at pag-aalsa ang ginawa ko? Kanino ko sinabi ang pangyayaring ito?
- ☐ Kailan: Kailan ito nangyari? Ilang ulit? Tandaan ang araw at oras ng pangyayari.
- ☐ Saan: Saan ito nangyari? Sa aling lugar sa loob ng bahay? Pangalan ng hotel?
- ☐ Bagay: Iwan at itago ang mga bagay na ebidensya. Huwag maghugas at huwag palitan ang kasuotan. Magmadaling tumungo sa ospital para magpa-eksamen (sa loob ng 3 araw). Kunin ang mga ebidensyang ginamit ng maysala tulad ng tissue paper, condom.
- ☐ Pakiramdam: Ano ang naramdaman ko tungkol sa pangyayaring ito? Ano ang kalagayan ng katawan ko ngayon?

3. Karapatang magreklamo ng dayuhang manggagawa

24 Oras na Foreign Workers' Counseling and Protection Hotline 1955

Ang 24 Oras na Foreign Workers' Counseling Hotline 1955 ay handog ng Council of Labor Affairs (CLA). Ito ay isang help hotline at may taong sumasagot sa telepono 24 oras sa buong araw at walang pahinga sa buong taon. May serbisyo sa wikang Intsik, Ingles, Thai, Indonesian at Vietnamese. Maaring tawagan mula sa landline, cellphone, public phone (kailangang may telephone card) at libre ang tawag.

Pagtawag sa 1955, may sasagot na recording sa Chinese: “1955 Foreign Workers’ Protection Hotline”. Pagkatapos ay may “For Chinese, press 1; English, press 2 ...” Piliin ang numero ng ninanais na wika at may taong sasagot sa telepono.

Ibibigay ng 1955 ang kaso mo sa local Bureau of Labor Affairs. Kapag kailangan mong magreklamo, dapat na malinaw mong sabihin sa kanya:

Ako ay may reklamo. Hindi lamang pagtatanong.
Ang mga hinihingi ko ay ...

Pangalan at passport number

Pakibigay ang kasong ito sa local Bureau of Labor Affairs

Kailangan ko ang tulong ng social worker ng NGO (sabihin ang pangalan ng NGO kung alam mo) upang samahan ako sa pag-ayos ng kasong ito.

Para sa sexual abuse, tumawag sa 1955 o sa 113 Women and Child Protection Hotline o sa 110 National Police Hotline.

Kapag ikaw ay nakaranas ng sexual karahasan, maaring tumawag sa 1955 o sa 113 Women and Child Protection Hotline sa buong bansa o sa 110 National Police Hotline. Isasabay ng 1955 ang pag-report sa Council of Labor Affairs at sa pulis. Ang 113 Hotline ay may mga tagasalin sa wikang Intsik, Ingles, Indonesia, Vietnam, Thailand, Cambodia at iba pa, at maaring makapagbigay ng tulong sa pamamagitan ng pag-uusap ng 3 party-line.

C. Kapag ikaw ay OCW na reported missing

1. Mga gastos na dapat mong bayaran bago mapauwi sa sariling bansa

Baka inaakala mong kapag ikaw ay nahanap na ng pulis, madali ka nang pauuwiin. Pero maaring patirahin muna kayo sa loob ng shelter at kailangang bayaran ang sariling pagkain at ang bayad ng tiket pauwi sa sariling bansa. Nasa ibaba ang mga bagay na maaring sariling gastusin:

Kapag ikaw ay nag-overstay at lumampas sa araw ng iyong valid duration of stay, kailangan mong bayaran ang multa ayon sa bilang ng araw ng pag-overstay. Pinakamataas na halaga ang NT\$10,000.

Ikaw ay patutuluyin sa shelter. Pinakamahabang pagtira rito ay 120 araw. Sa panahong pagtira sa shelter, kailangan mong bayaran ang pagkain NT\$150 bawat araw.

Kailangang bayaran mo at sariling gastos ang tiket sa eroplano sa pag-uwi sa sariling bansa.

Kapag ang passport ay paso na, kailangang ayusin ang travelling documents at bayaran ang sariling gagastusin.

Kung halimbawang nag-overstay ka (base sa duration ng residensiya) nang isang taon at nanatili sa shelter nang 120 araw, paso ang pasaporte, ang pinakamalaking halaga ng gagastusin mo ay:

Multa sa pag-overstay NT\$10,000

Bayad sa tiket sa eroplano NT\$10,000

Bayad sa travelling documents NT\$1,500

Total na halaga nakatantiya sa NT\$21,500

2. Kusang pag-surrender sa National Immigration Agency Specialized Operation Affairs

Kapag ikaw ay kusang nag-surrender, maaring hindi kailanganin na ipasok ka sa shelter ngunit dapat kang makaalis sa bansa (Taiwan) sa loob ng 30 araw.

Kapag ikaw ay kusang nag-surrender ngunit sa nakaraan ay nakasangkot sa kasong kriminal, ayon sa “Proseso para sa mga Overstaying Dayuhan na Kusang Aalis sa Bansa” na inilathala ng Ministry of Interior National Immigration Agency noong Mayo 29, 2013, kailangang patuluyin ka sa shelter habang hinihintay ang isinasagawang proseso sa hukuman.

- Madalas na pangkaraniwang sitwasyon:

Inireport ng employer sa pulis na ikaw ay may ninakaw na pag-aari sa kanilang bahay nang ikaw ay tumakas. Mayroon kang tinulungan na kababayang contract worker na magpadala ng mga gamit ngunit ang mga gamit na yaon ay kanyang ninakaw.

Kapag inaakala mong ikaw ay pinagbibintang ng ibang tao, maari kang humingi ng legal consultation sa legal assistance abogado na pumupunta sa shelter bawat buwan. Maari ring humingi ng tulong sa mga opisyaes sa loob ng shelter na ipasa ang iyong kaso sa Legal Aid Foundation at humingi ng tulong sa paglilitis.

3. Pagkuha sa Naipong Sahod na Hindi Naibigay sa Nakaraan

Kapag may sahod kang hindi pa ibinibigay ng amo (legal man o illegal), maari kang humingi ng tulong sa Bureau

of Labor Affairs upang makuha ang nararapat na sahod, o bigyan ng awtorisasyon ang NGO na tulungan kang makuha ang sahod at maipadala sa iyo.

Kung maari, ihanda ang

Detalyeng record ng trabaho, pati na ang oras ng pagpasok at paglabas sa trabaho

Impormasyon ukol sa amo at ang address o lugar ng trabaho

Ang sahod na nararapat mong matanggap at ang halaga ng sahod na nakuha mo na

D. Mga halimbawa:

1. Halimbawa ng labor dispute

Si Annie ay nag-apply bilang family caregiver ngunit pagdating niya sa Taiwan, sa bahay ng dalawang amo siya nagtrabaho. Ang pangkaraniwang lugar ng kanyang trabaho ay sa bahay ng amo na illegal kung saan may inaalagaan siyang 3 taong gulang na bata at naghatid-sundo sa batang pumapasok sa tutorial school. Bukod sa pag-aalaga sa bata, siya ang naglilinis, nagluluto, naglalaba, naghuhugas ng kotse, nagtatanim ng halaman at namamalantsa sa damit. Kung minsan ay pumupunta pa siya sa chocolate factory para tumulong sa paggawa ng tsokolate at tumulong sa pagbenta ng tsokolate sa lugar na malapit sa 101 Building. Bawat araw, sa 5:30 ng umaga siya bumabangon at sa ala-1 o alas-2 na ng madaling-araw siya makakatulog. Ang lalong hindi matanggap ni Annie, mula simula ay wala siyang nakitang sariling sahod. Idinideposito raw ng illegal na amo sa bangko ang pera, ngunit ang amo rin ang humahawak sa bankbook.

Ang dapat alagaan na Lola ay tumutuloy sa bahay ng illegal na amo 3 o 4 na arw lamang sa isang linggo. Pumupunta pa siya at naglilinis sa bahay ng nakapangalan na employer 1 o 2 beses sa isang linggo. Kapag umaalis at nag-aabroad ang illegal na amo, bumabalik siya sa bahay ng tutoong employer at doon nagtrabaho.

(Sa bahay ng illegal na amo, sapilitang pinagupit ang buhok ni Annie. Kapag hindi raw nagpagupit, pababalikin siya sa Indonesia. Kinumpiska ng amo ang cellphone ni Annie. Ang kanyang tulugan ay sa kwartong pinagsasampayan ng mga damit, may washing machine sa tabi. Tuwing taglamig ay maginaw, pagod, malungkot at walang magagawa ...)

2. Halimbawa ng sexual abuse

Si Wenny ay naririto sa Taiwan nang dalawang buwan na bilang caretaker. Lilang salita lamang ang alam niya sa Intsik. Siya ay 21 taong gulang, walang asawa. Ang amo ni Wenny ay isang 60 taong gulang na Lolo. Ang pasyenteng aalagaan niya ay si Lola, paralyzed ang kalahating ibabang katawan at hindi makalakad. May tatlo pang anak na malalaki na (adults) at magkakasamang nakatira sa bahay. Ang trabaho ni Wenny ay maglinis at magluto. Mabigat at marami ang trabaho, walang araw ng pahinga, hindi nagkakaintindihan sa salita at masama ang ugali ni Lola.

Nang Araw ng Bagong Taon, nagplano sina Lolo at mga anak at kasama si Wenny na kumain sa restaurant. Dahil marami ang tao, inihatid muna ni Lolo si Wenny sa motorsiklo. Pagdating sa restaurant, dinala siya ni Lolo sa isang napakagandang kwarto. Kahit kailan, hindi pa siya nakakita ng ganyang kagandang lugar kaya panay ang

kanyang papuri. Ngunit nagtataka siya at bakit walang mga mesa. Tinanong niya kung nasaan ang mga ibang tao. Sinagot ni Lolo na mamayang kaunti ay darating na ang lahat ng tao. Diyan sa kwartong iyan, siya ay ginahasa ni Lolo. Puno ng dugo ang kanyang panty, pero pinilit siya ni Lolo na hugasan kaagad. Matapos ang pangyayari ay pilit siyang binigyan ni Lolo ng NT\$5000. Sa huli, binalik niya ang pera kay Lolo at tumakas siya sa bahay at nagreport sa pulis. Ngunit dahil walang siyang ebidensya, pinagsabihan siyang ireport ito bilang labor dispute at humingi ng pagpalit ng amo.

3. Halimbawa ng sex exploitation

Naroroon ang mga mahalagang tao sa pamilya ni A-mei sa kanyang bayan sa Indonesia. Upang makapag-ipon ng pera para sa kanyang maysakit na ina at sa anak na nag-aaral sa elementarya, nagpasiya siyang magtrabaho rito sa Taiwan. Ang sabi ng broker sa kanya, ang trabaho niya rito sa Taiwan ay ang mag-alaga kay Lolo. Pinagbutihan ni A-mei ang kanyang trabaho ngunit sumakabilang-buhay si Lolo pagkalipas ng tatlong buwan. Sinabi ng amo sa kanya na pauuwiin na siya sa Indonesia dahil namatay na si Lolo. Nag-alala si A-mei ukol sa USD6000 na kanyang hiniram para sa placement fee at hindi pa ito nababayaran kaya tumakas siya mula sa bahay ng kanyang amo nang gabing iyon.

Sa kanyang pagtakas, si A-mei ay may nasalubong sa daan na babaeng taga-Indonesia rin. Sinabi niya kay A-mei na may trabaho at dinala siya sa isang bahay. May isang babae (A-i) sa loob at kinuha niya ang cellphone at pasaporte ni A-mei. Pinasuot niya si A-mei ng mga seksing damit. Kinabahan si A-mei at tinanong kay A-i kung ano

ang trabaho niya. Sinagot ni A-i na sasamahang matulog ang mga customer na lalaki at ginusto niyang simulan agad ni A-mei. Umiyak si A-mei at umayaw siya. Sinabi ni A-i kay A-mei: “Kung ayaw mo, pahuhulihin kita sa pulis! Pauuwiin ka nila sa Indonesia! Alam ko rin kung saan nakatira ang pamilya mo, kaya mas makakabuti na makinig at sumunod ka!”

Napilitan si A-mei na tumanggap ng maraming customer na lalaki sa loob ng bawat araw. Tuwing pahinga ay naroon lamang siya sa loob ng kuwarto. Nakasara ang pintuan mula sa labas. Gustong tumakas ni A-mei ngunit hindi niya malaman kung ano ang dapat niyang gawin ... Dalawang buwan na siyang nagtratabaho roon ngunit wala pa rin siyang natatanggap na sahod. Sinabi ni A-i na ipinadala niya ang pera sa pamilya ni A-mei sa Indonesia ngunit walang paraan na makausap ni A-mei ang kanyang pamilya, at hindi niya rin alam kung tutoong naidapala ni A-i ang pera ...

4. Halimbawa ng Labor Exploitation

Dahil gusto ni A-ming na kumita ng mas maraming pera para sa kanyang pamilya, humiram siya ng USD6400 na placement fee sa Vietnam at pumarito sa Taiwan upang magtrabaho sa factory. Nagsisimula siya sa trabaho 8:00 bawat umaga hanggang 8:00 ng gabi. Isang oras lamang ang pahinga niya para kumain. Kung minsan, pinapatawag pa siya ng amo tuwing uwian upang maglinis sa bahay. Subalit pagod na si A-ming, takot siyang mapagalitan kaya tinutulungan niya ang amo na maglinis hanggang hatinggabi.

คู่มือสิทธิของแรงงานต่างด้าว

1. สิทธิแรงงาน

- (1) เงินเดือน
- (2) เก็บหนังสือรับรองส่วนตัว
- (3) เปลี่ยนนายหน้า (เอเจนต์) ได้ตามที่ต้องการ
- (4) เปลี่ยนนายจ้างได้ตามแต่สถานการณ์
- (5) ได้รับการจ้างงานโดยตรง
- (6) จัดหรือเข้าร่วมสหภาพแรงงาน
- (7) กระบวนการตรวจสอบข้อเท็จจริง
- (8) วันหยุด

2. หากสิทธิของคุณถูกละเมิด

- (1) รายการให้ตรวจสอบ (Checklist)
- (2) เก็บหลักฐาน
- (3) ร้องเรียน

3. ถ้าคุณเป็นบุคคลที่ไม่สามารถระบุตัวตนได้ (เข้าเมืองหรือทำงานโดยไม่ได้รับอนุญาต)

- (1) เงินเดือนก่อนกลับประเทศ
- (2) มอบตัวกับตรวจคนเข้าเมือง
- (3) นำเงินเดือนที่ไม่ได้รับการจ่ายเงินมา

4. ตัวอย่าง

- (1) การได้เตียงร่นแรงระหว่างนายจ้างและลูกจ้าง
- (2) การถูกล่วงละเมิดทางเพศ
- (3) การถูกแสวงหาประโยชน์ทางเพศ
- (4) การแสวงหาประโยชน์ด้านแรงงาน

1. สิทธิแรงงาน

(1) เงินเดือน

ก.) นายจ้างของคุณไม่มีสิทธิบังคับให้คุณฝากเงินเดือนกับนายจ้าง
ในกรณีที่คุณทำงานในที่ที่ไม่ถูกกฎหมายนัก
หรือคุณเข้ามาให้ประเทศและได้รับการจ้างงานแบบไม่ถูกกฎหมาย
(อาจไม่ถูกต้องตามกระบวนการของรัฐ) การที่จะช่วยคุณซื้อตั๋วเครื่องบินกลับไทยนั้น
นายจ้างบางคนจะบังคับให้คุณฝากเงินเดือนไว้ในบัญชีของตัวเอง
การกระทำเช่นนั้นของนายจ้างไม่สามารถทำได้

ข.) คุณควรได้รับเงินเดือนเต็มจำนวน

นายจ้างหรือนายหน้า (เอเจนต์) ไม่สามารถเก็บไว้ได้ไม่ว่ากรณีใดก็ตาม
อีกทั้งนายจ้าง หรือ นายหน้าต้องจัดทำตารางเงินเดือนที่มี 2 ภาษา
เพื่อให้คุณได้เข้าใจว่าเงินเดือนของคุณนั้นได้รับการคำนวณอย่างไร

ค.) นายจ้าง หรือ นายหน้าอาจเรียกเก็บค่าที่พัก นายจ้างหรือนายหน้าอาจเรียกเก็บไม่เกิน
5,000 ได้วันดอลลาร์ และจำนวนนี้ต้องเป็นจำนวนเดียวกันกับที่เขียนไว้ในสัญญาเกี่ยวกับ
ค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่เกิดขึ้นเมื่อเข้ามาอยู่ในสาธารณรัฐจีน (ไต้หวัน) เพื่อทำงานและเงินเดือน
เนื้อหาในสัญญาไม่ควรมีการเปลี่ยนแปลงเนื่องจากผลประโยชน์ต่างๆที่ไม่ควรเกิดขึ้น

ง.) นายหน้าไม่ควรหักเงินภาษีเงินได้ล่วงหน้าจากค่าจ้างช่วยเหลือภายในบ้านสำหรับงานแม่บ้าน

จ.) ค่าโอที (ค่าทำงานล่วงเวลา)

(1) คนงานในโรงงาน

คนงานไม่ควรทำงานเกินกว่า 8 ชั่วโมงต่อวัน

หากทำงานล่วงเวลาไม่เกิน 2 ชั่วโมงจากชั่วโมงทำงานปกติ จะต้องได้รับเงินโอทีอย่างต่ำ 1 ใน
3 ของค่าจ้างต่อชั่วโมงทำงานปกติ หากทำงานล่วงเวลามากกว่า 2 ชั่วโมง แต่ไม่เกิน 4 ชั่วโมง
คนงานจะได้ค่าโอทีอย่างน้อย 2 ใน 3 ของค่าจ้างต่อชั่วโมงทำงานปกติ

*สูตรการคิด

ค่าจ้างชั่วโมงปกติ = ค่าจ้างต่อเดือน / หาร 30 (วัน) / หาร 8 (ชั่วโมง)

ค่าโอทีสำหรับชั่วโมงที่ 9 และ ชั่วโมงที่ 10 = ค่าจ้างชั่วโมงปกติ x 1.33

ค่าโอทีสำหรับชั่วโมงที่ 11 และ ชั่วโมงที่ 12 = ค่าจ้างชั่วโมงปกติ x 1.66

(2) แม่บ้าน หรือผู้ดูแลผู้สูงอายุ

ถ้าคุณทำงานแบบไม่มีวันหยุด นายจ้างของคุณต้องจ่าย 2,112 ได้วันดอลลาร์ทุกเดือน สำหรับค่าทำงานเพิ่ม 4 วัน

*สูตรการคิด

ค่าจ้างรายวัน = 15,840 หาร 30 (วัน) = 528

(2) เก็บเอกสารสำคัญต่างๆไว้กับตัวเอง

ก.) เมื่อนายจ้างหรือนายหน้า (เอเจ้นต์)ขอให้คุณเก็บหนังสือเดินทาง (พาสปอร์ต) หรือบัตรเออาร์ซี (ARC) ไว้กับนายจ้างหรือตัวนายหน้าเองนั้นคุณมีสิทธิเต็มที่ที่จะปฏิเสธคำขอนั้น บางครั้งคุณอาจโดนบังคับให้เซ็นเอกสารการฝากของซึ่งแปลว่าคุณตกลงที่จะฝากหนังสือเดินทาง (พาสปอร์ต) หรือบัตรเออาร์ซี (ARC) ไว้กับนายจ้างหรือนายหน้านั้น คุณก็สามารถปฏิเสธได้เต็มที่

ข.) ตามวรรค 8 หมวด 1 มาตรา 57

ของพ.ร.บ.การจ้างงานคำขอของนายจ้างหรือนายหน้าตามข้อ ก.) นั้นไม่สามารถทำได้ บางคนอาจไม่รู้กฎหมายมาก่อน แต่คุณสามารถเปลี่ยนใจไม่ฝากไว้กับนายจ้างหรือนายหน้าได้ แม้ว่า คุณจะเซ็นเอกสารยอมฝากเอกสารสำคัญไว้กับพวกเขาแล้วก็ตาม

(3) คุณสามารถเปลี่ยนนายหน้า (เอเจ้นต์) ได้ตามใจคุณ

ก.) คุณสามารถเปลี่ยนนายหน้าได้ตามที่คุณต้องการแม้จะไม่มีสัญญากับนายจ้างต่างๆเลยก็ตาม

ข.) คุณยังมีสิทธิที่จะไม่มอบอำนาจต่างๆให้กับนายหน้า

ในกรณีนี้ คุณต้องเตือนนายจ้างของคุณให้ช่วยคุณจัดให้ไปตรวจสุขภาพและต่ออายุบัตร ARC และเอกสารอื่นๆ

(4) เปลี่ยนนายจ้างในบางสถานการณ์

ก.) หากคุณเป็นผู้เสียหายจากการถูกระทำชำเราทางเพศหรือเป็นผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ คุณมีสิทธิที่จะเปลี่ยนนายจ้างโดยไม่มีข้อจำกัดว่าจะเป็นงานประเภทใด (คุณสามารถตรวจสอบได้ว่าตามตารางรายการตรวจสอบ (Checklist) ด้านหลังได้)

ข.) ก่อนการประกาศคำพิพากษา คุณอาจเปลี่ยนไปทำงานกับนายจ้างใหม่ได้ตามวรรค 4

มาตรา 59 ของพ.ร.บ. การจ้างงาน

ค.) หลังจากประกาศคำพิพากษา

(1) หากนายจ้างละเมิดมาตรา 54

ของพ.ร.บ.การจ้างงานการอนุญาตการจ้างงานนั้นจะถูกยกเลิกตามมาตรา 72 ของพ.ร.บ. เดียวกัน

(2) นายจ้างได้รับการตัดสินว่าเป็นผู้บริสุทธิ์หรือไม่ถูกดำเนินคดี

(2.1) หากนายจ้างได้รับการตัดสินว่าเป็นผู้บริสุทธิ์หรือไม่ถูกดำเนินคดี

และแรงงานต่างชาติไม่ได้รับผิดชอบต่อเหตุอื่นๆ หน่วยงานพัฒนาแรงงานจะไม่ยกเลิกสัญญา (จากประสบการณ์ที่ปฏิบัติงานมา)

(2.2) หากแรงงานต่างชาติตั้งใจให้ความเท็จฟ้องร้องนายจ้างและแรงงานต่างชาตินั้น

ได้ถูกส่งไปทำงานกับนายจ้างที่ใหม่ สัญญาใหม่นี้จะถูกยกเลิก

และแรงงานต่างชาตินี้จะถูกส่งกลับประเทศ

(5) การจ้างงานโดยตรง

ก.) คุณทำงานที่ได้วันมาถึง 3 ปีแล้ว

นายจ้างของคุณต้องการให้คุณทำงานต่อและคุณก็ต้องการทำงานต่อเช่นกัน ในสถานการณ์นี้ นายจ้างของคุณสามารถจ้างคุณได้อีกครั้งผ่าน "ศูนย์บริการจ้างงานโดยตรง" (Direct Hiring Service Center) ดังนั้นทั้งคุณและนายจ้างของคุณไม่ต้องจ่ายค่านายหน้าราคาแพงนั้น

ข.) นายจ้างของคุณสามารถดำเนินการจ้างงานใหม่ 4

เดือนก่อนวันที่การอาศัยอยู่ในไต้หวันจะหมดอายุ

ค.) หากคุณมาได้วันเป็นครั้งแรก นายจ้างของคุณสามารถจ้างงานคุณผ่านศูนย์นี้ได้

ง.) ข้อมูลเกี่ยวกับ"ศูนย์บริการจ้างงานโดยตรง" (Direct Hiring Service Center)

(1) เว็บไซต์: <http://dhsc.evta.gov.tw/eng/home-eng.jsp>

(2) เบอร์โทรศัพท์: (02)6613-0811

มีภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาไทย ภาษาเวียดนาม และภาษาอินโดนีเซียไว้บริการ

(3) ที่อยู่: 11F, No.39, Sec. 1, Zhonghua Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City 100, Taiwan

(4) อีเมล: dhscservice@dhsc.org.tw

(6) จัดหรือร่วมสหภาพแรงงาน

ก.) ประเภทของสหภาพแรงงาน

(1) สหภาพแรงงานร่วม:

สหภาพแรงงานที่จัดตั้งโดยลูกจ้างจากโรงงานเดียวกันหรือที่ทำงานเดียวกัน จากองค์กรธุรกิจ บริษัทเดียวกันด้วยการควบคุมและขึ้นอยู่กับความสัมพันธ์ของแต่ละหน่วยงานโดยสอดคล้องกับพ.ร.บ. บริษัท หรือบริษัทผู้ถือหุ้น และสาขาบริษัทผู้ถือหุ้นนั้นๆ โดยสอดคล้องกับพ.ร.บ.บริษัทผู้ถือหุ้น

(2) สหภาพอุตสาหกรรม: สหภาพแรงงานที่จัดตั้งโดยแรงงานในอุตสาหกรรมนั้นๆ

(3) สหภาพสายอาชีพ: สหภาพแรงงานที่จัดตั้งโดยคนทำงานจากสายอาชีพเดียวกัน

ข.) ขั้นตอนการจัดตั้งสหภาพแรงงาน

(1) ต้องมีลายเซ็นของคนงานไม่ต่ำกว่า 30 ลายเซ็น

(2) คณะกรรมการเบื้องต้นได้รับการแต่งตั้ง และควรมีการประชุมแล้วอย่างน้อย 2 ครั้ง

(3) เปิดการประชุมรับสมัครสมาชิก

(4) ร่างกฎบัตรของสหภาพ และเรียกสมาชิกเข้าร่วมประชุมทั่วไปประชุมแรก

(5) คณะกรรมการควรดำเนินการยื่นกฎบัตรของสหภาพและรายชื่อสมาชิก รายชื่อสมาชิก

คณะผู้อำนวยการ รายชื่อคณะผู้ควบคุมดูแลให้แก่เจ้าหน้าที่เขตที่สหภาพแรงงานตั้งอยู่ภายใน 30 วันหลังการประชุมทั่วไปครั้งแรกเพื่อสมัครขอการลงทะเบียนเป็นสหภาพแรงงาน

ค.) ต้องการร่วมสหภาพแรงงาน: สหภาพแรงงานประมงในเมืองฮิลาน

เป็นสหภาพแรงงานเดียวในขณะนี้ที่ก่อตั้งโดยแรงงานต่างชาติ

(7) กระบวนการตรวจสอบ

ก.) ถ้าเหตุผลของการการแจ้งได้สิ้นสุดการจ้างงาน

เจ้าหน้าที่รัฐจะสำรวจและตรวจสอบความตั้งใจจริงๆของแรงงานต่างชาติหลังจากเจ้าหน้าที่ได้รับการแจ้ง

ข.) หากคุณโดนข่มขู่จากนายจ้าง หรือ ประสบเคราะห์

คุณสามารถเรียกร้องได้ที่เจ้าหน้าที่รัฐในพื้นที่เพื่อให้ความช่วยเหลือคุณ

(8) วันหยุด

ก.) ตามกฎหมายของไต้หวัน คุณจะมีวันหยุด 1 วันต่อ 7 วัน

แต่วันหยุดของคนทำงานเป็นแม่บ้านจะไม่ได้รวมอยู่ในข้อนี้

ข.) ถ้านายจ้างของคุณต้องการให้คุณทำงานล่วงเวลา และคุณก็ตกลงที่จะทำ

นายจ้างต้องจ่ายเงินค่าล่วงเวลานั้นให้แก่คุณ

2.) หากสิทธิคุณถูกละเมิด

(1) รายการให้ตรวจสอบ (Checklist)

สิทธิคุณอาจถูกละเมิดได้เมื่อคุณอยู่ในไต้หวัน

มีรายการให้คุณตรวจดูว่าคุณถูกละเมิดสิทธิหรือไม่ตามตารางข้างล่าง

ตารางที่ 1 เกี่ยวกับการได้รับการปฏิบัติที่ไม่เป็นธรรม ตารางที่ 2 เกี่ยวกับการประเภทของการค้ามนุษย์ และตารางที่ 3 เกี่ยวกับการถูกละเมิดและถูกทำร้ายทางเพศ โปรดใส่เครื่องหมาย V ถ้าสถานการณ์ของคุณสอดคล้องกับรายการในตารางข้างล่าง

รายการตรวจสอบ (Checklist) เกี่ยวกับสภาพการทำงาน	
☐	ชั่วโมงการทำงานของคุณยาวนานกว่ามาตรฐานทั่วไป แต่นายจ้างของคุณไม่จ่ายเงินค่าล่วงเวลาให้
☐	นายจ้างของคุณให้คุณทำงานในวันหยุด แต่ไม่จ่ายค่าล่วงเวลาให้คุณ
☐	นายจ้างขอให้คุณเข้าไปมีส่วนร่วมกับการที่ต่างออกไปจากที่เป้าหมายของการอยู่ที่ไต้หวันของคุณ
☐	นายจ้างเก็บเงินเดือนคุณไว้โดยไม่ให้เหตุผล
☐	นายจ้างไม่ให้ตารางการจ่ายเงินเดือนแก่คุณ
☐	นายจ้างให้ตารางการเงินเดือนแก่คุณ แต่เป็นภาษาจีนเท่านั้น
☐	นายจ้างหรือนายหน้าเก็บหนังสือเดินทางและบัตรเออาร์ซี (ARC) ของคุณไว้ คุณสามารถ "ยืม" เอาออกไปได้ต่อเมื่อฉันวางเงินประกันไว้
☐	ถ้าฉันปฏิเสธคำขอตามข้างบน นายจ้างหรือนายหน้าขู่ว่าจะผลักดันฉันกลับประเทศ

รายการตรวจสอบ (Checklist) เกี่ยวกับการค้ามนุษย์	
☐	นายจ้างตอยี่ฉัน
☐	นายจ้างหรือนายหน้าว่าจะทำร้ายครอบครัวของฉันถ้าฉันไม่เชื่อฟังที่พวกเขาสั่ง
☐	ฉันไม่สามารถไปไหนมาไหนคนเดียวได้ นายจ้างให้คนอยู่ด้วยกับฉันตลอดเวลา
☐	ฉันไม่สามารถออกไปไหนได้ เพราะประตูถูกล็อกจากด้านนอก และฉันโดนควบคุมตลอดเวลา
☐	เวลาฉันคุยโทรศัพท์ นายจ้างต้องการได้ยินว่าฉันคุยอะไรบ้าง
☐	นายจ้างเก็บโทรศัพท์มือถือของฉันไว้
☐	ฉันไม่ชอบงานของฉัน แต่นายจ้างหรือนายหน้าว่าจะทำร้ายครอบครัวของฉันถ้าฉันลาออก
☐	ตอนแรกนายจ้างหรือนายหน้าบอกว่าให้ฉันทำงานดูแลคนแก่ แต่ไปๆมาๆพวกเขาก็ค่อยๆให้ฉันทำงานอย่างอื่นเพิ่มเติม เช่น ทำอาหาร หรือทำงานในโรงงาน
☐	วัตถุประสงค์ในการอยู่ทำงานที่นี่คือทำงานในโรงงาน แต่นายจ้างให้ทำงานบ้านของนายจ้างเองเมื่อเวลาพักของฉัน
☐	นายจ้างหรือนายหน้าให้ฉันเซ็นเอกสารไว้ก่อนโดยที่ฉันไม่รู้เนื้อหาข้างใน
☐	ต่อมาพวกเขาบอกว่าฉันต้องทำงานจำเพาะบางอย่างเพราะฉันติดหนี้พวกเขาไว้เยอะ หรือพวกเขาไม่จ่ายเงินค่าล่วงเวลาเพราะฉันอาสาที่จะทำงานล่วงเวลาเอง
☐	นายจ้างหรือนายหน้าหักเงินเดือนของฉันด้วยเหตุผลที่หลากหลายซึ่งฉันไม่เข้าใจ ฉันได้รับเงินเดือนน้อยมากและไม่สามารถจ่ายค่าน้ำคืนได้
☐	ฉันกลายเป็นบุคคลที่ไม่สามารถระบุตัวได้ ฉันต้องทำงานบางอย่างเช่น ค้าประเวณี หรือแรงงานผิดกฎหมาย โดยที่ฉันไม่มีทางเลือก
☐	ภาษาจีนของฉันอ่อนแอมาก และฉันก็ไม่ว่าต้องทำอะไร ดังนั้นฉันจึงฉันต้องทำงานบางอย่างเช่น ค้าประเวณี หรือแรงงานผิดกฎหมาย

รายการตรวจสอบ (Checklist) เกี่ยวกับการถูกละเมิดและถูกทำร้ายทางเพศ	
☐	นายจ้างหรือสมาชิกครอบครัวคนอื่น ๆ พูดเกี่ยวกับเรื่องทางเพศกับฉัน และฉันรู้สึกอึดอัด
☐	นายจ้างหรือครอบครัวคนอื่น ๆ ปล่อยให้ร่างกายของฉัน และฉันรู้สึกอึดอัด
☐	นายจ้างหรือครอบครัวคนอื่น ๆ ให้ฉันดูเปลือยกายของพวกเขา และฉันรู้สึกอึดอัด
☐	นายจ้างหรือครอบครัวคนอื่น ๆ ให้ฉันมีเพศสัมพันธ์กับพวกเขา

(2) เก็บหลักฐาน

หลังจากอ่านตารางข้างบนแล้ว คุณอาจพบว่าสิ่งที่คุณประสบนั้นไม่เป็นธรรมดา ตารางข้างล่างจะช่วยเตือนคุณว่า ใคร อะไร เมื่อไร ที่ไหน และอย่างไร ตารางนี้จะช่วยทวงสิทธิ์คืนให้คุณได้

คำแนะนำในการเก็บหลักฐานของสภาพการทำงานที่ไม่เป็นธรรม	
☐	ใคร: ชื่อ-นามสกุล, เบอร์โทรศัพท์ และที่อยู่ของนายจ้าง
☐	อย่างไร: สถานที่ของฉัน, รายละเอียดการทำงาน
☐	เมื่อไร: เวลาเข้า-ออกของการทำงาน เวลาพัก และวันหยุด
☐	ที่ไหน: สถานที่ทำงานของฉัน
☐	อะไร: เก็บรายละเอียดตารางเงินเดือนไว้ ถ้านายจ้างไม่ให้ตารางเงินเดือน ฉันก็สามารถจัดการบันทึกเองได้ เมื่อฉันคุยกับนายจ้างของฉัน ฉันก็สามารถบันทึกการสนทนาได้ด้วยมือถือ, ปากกาบันทึกเสียง (ภาพ) หรือเอ็มพี 3

คำแนะนำในการเก็บหลักฐานของการถูกละเมิดและถูกทำร้ายทางเพศ	
☐	ใคร: จดชื่อ-นามสกุล, รูปร่างหน้าตา และลักษณะท่าทางของผู้ต้องสงสัย
☐	อย่างไร: ผู้ต้องสงสัยนั้นทำอะไรฉัน? ฉันต่อต้านอย่างไร? แล้วฉันบอกเรื่องนี้กับใครบ้าง?
☐	เมื่อไร: เรื่องเกิดขึ้นเมื่อไร? แล้วเกิดขึ้นกี่ครั้งแล้ว?
☐	ที่ไหน: เรื่องเกิดขึ้นที่ไหน? สถานที่ไหนในบ้าน ระบุให้ชัดเจน หรือชื่อโรงแรม
☐	ทำอะไร: อย่าอาบน้ำ หรือ เปลี่ยนเสื้อผ้า
☐	ฉันรู้สึกละอายใจกับเหตุการณ์นี้? ตอนนั้นสภาพร่างกายและจิตใจเป็นอย่างไร?

(3) ร้องเรียนได้ที: 1955 ศูนย์ฮอตไลน์ (สายด่วน) 24 ชั่วโมงที่ให้คำแนะนำและคุ้มครองสิทธิแก่แรงงานต่างชาติ

สายด่วน 1955 ให้บริการทุกวันตลอด 24 ชั่วโมง ก่อตั้งโดยหน่วยงานพัฒนาแรงงาน (Workforce Development Agency: WDA) โดยมีบริการหลากหลายภาษา ได้แก่ ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาไทย ภาษาอินโดนีเซีย และภาษาเวียดนาม คุณสามารถใช้โทรศัพท์บ้าน โทรศัพท์มือถือ โทรศัพท์สาธารณะโทรเข้าเบอร์ 1955 โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

หลังจากคุณพิมพ์ 1955 คุณจะได้อินคนพูดภาษาจีนก่อน จากนั้นคุณสามารถเลือกภาษาแม่ของคุณ เมื่อคุณร้องเรียนกับสายด่วน 1955 คุณต้องบอกเจ้าหน้าที่แบบเฉพาะเจาะจง

- ก.) ผม/ฉันต้องการร้องเรียน ไม่ขอคำปรึกษา ฉันขอร้องเรียนว่า.....
- ข.) บอกชื่อ-นามสกุลและเลขที่หนังสือเดินทาง(พาสปอร์ต)
- ค.) บอกเจ้าหน้าที่ว่าขอให้เข้าเฝ้าฯเรื่องนี้ไปให้เจ้าหน้าที่รัฐในพื้นที่
- ง.) ระหว่างคดีของผม/ฉันกำลังได้รับการดำเนินการ ผม/

ฉันต้องการความช่วยเหลือจากนักสังคมสงเคราะห์จากองค์กรเอกชน/มูลนิธิ (เอ็นจีโอ)
(หากคุณรู้ชื่อหน่วยงานมูลนิธิหรือเอ็นจีโอ คุณควรบอกเจ้าหน้าที่)

ถ้าคุณอยู่ในสถานการณ์ที่ถูกทำร้ายหรือละเมิดทางเพศ

คุณสามารถโทรไปที่สายด่วน 1955, สายด่วน 113 หรือ สายด่วน 110 หลังจากคุณโทรไปที่เบอร์ 1955
เจ้าหน้าที่จะติดต่อกรมงานแรงงานและกรมตำรวจทันที นอกจากนี้ สายด่วน 113 มีบริการภาษาต่างๆ
ด้วย

3.) หากคุณเป็นบุคคลที่ไม่สามารถระบุเหตุได้ เข้าเมืองหรือทำงานโดยไม่ถูกต้องหรือไม่มีใบอนุญาต)

ก.) ค่าใช้จ่ายก่อนกลับประเทศ

- (1) หากคุณอยู่เกินเวลาที่กำหนด คุณจะถูปรับสูงสุด 10,000 ได้วันดอลลาร์
- (2) คุณจะถูกักตัวไม่นานไปกว่า 120 วัน
- (3) คุณต้องจ่ายค่าตัวเครื่องบินกลับบ้านเอง
- (4) หากหนังสือเดินทาง (พาสปอร์ต) ของคุณหมดอายุ คุณต้องจ่ายค่าทำเอกสารเดินทางใหม่เอง

ตัวอย่าง เช่น ถ้าคุณอยู่เกินเวลาที่กำหนดถึง 1 ปี
และหนังสือเดินทางของคุณหมดอายุ คุณจะต้องจ่าย 21,500 ได้วันดอลลาร์ (10,000
ได้วันดอลลาร์คือค่าอยู่เกินกำหนด อีก 10,000 ได้วันดอลลาร์สำหรับตัวเครื่องบินกลับประเทศ และ
1,500 ได้วันดอลลาร์สำหรับค่าทำเอกสารเดินทางใหม่)

ข.) มอบตัวแก่เจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมือง (ต.ม.)

ถ้าคุณมอบตัวแก่เจ้าหน้าที่ต.ม. คุณจะถูกักตัว หากคุณเกี่ยวข้องในคดีอาชญากรรม
คุณจะถูกต้องกักตามกระบวนการปฏิบัติของการผลักดันคนต่างชาติที่อยู่ในประเทศเกินกำหนด

สถานการณ์ทั่วไปบางสถานการณ์ที่อาจเกิดขึ้น ตามข้างล่าง

- ก.) นายจ้างของคุณรายงานต่อเจ้าหน้าที่ว่าคุณขโมยของแล้วลาออกจากงานไป
- ข.) คุณช่วยเหลือของบางสิ่งที่ถูกขโมยมา

ถ้าหากกรณีของคุณไม่ใช่อย่างที่

คุณสามารถขอความช่วยเหลือได้จากทนายของมูลนิธิเลกัลเอด (Legal Aid Foundation)
เป็นหน่วยงานที่ให้บริการให้คำปรึกษาในท้องถิ่นของตรวจคนเข้าเมือง ซึ่งจะเข้าไปให้บริการ 1 ครั้ง ต่อ 1
เดือน คุณสามารถขอให้เจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมือง (ต.ม.) ช่วยโอนเรื่องของคุณไปที่มูลนิธิ

ค.) นำเงินเดือนของคุณคืน

ถ้านายจ้างที่ถูกและไม่ถูกกฎหมายไม่ได้จ่ายเงินเดือนคุณ

คุณสามารถขอความช่วยเหลือได้จากเจ้าหน้าที่แรงงาน หรือมูลนิธิต่างๆได้
พวกเขาจะชว่นำเงินเดือนมาคืนให้คุณ ในกรณีที่คุณได้รับคืนเงิน คุณควรเตรียม:

- (1) บันทึกการทำงานของของคุณโดยละเอียด รวมทั้งเวลาเข้า-ออกงาน
- (2) ข้อมูลของนายจ้างของคุณและสถานที่ทำงาน
- (3) จำนวนเงินเดือนที่คุณควรได้รับและเงินเดือนที่เคยได้รับมาแล้ว

4.) ตัวอย่าง

(1) ข้อพิพาทระหว่างนายจ้างและลูกจ้าง

อานิเป็นคนดูแลบ้าน (แม่บ้าน) หลังจากที่เรามาได้วัน งานจริงๆที่เราต้องทำคืองานดูแล
คนแก่ แต่พอไปถึงเธอต้องไปทำงานให้อีกบ้านหนึ่งซึ่งต้องดูแลเด็กอายุ 3 ขวบ ต้องพาไปโรงเรียน
ต้องทำงานบ้านต่างๆ เช่น ซักผ้า รีดผ้า ล้างรถ และยังต้องไปทำงานในโรงงานช็อกโกแลตอีกด้วย
เธอต้องตื่นตี 5 ครึ่งและเลิกงานตอนเที่ยงคืน เธอได้นอนจริงๆ อีกที่ประมาณตี 1

(2) การถูกล่วงละเมิดทางเพศ

เวนิมาได้วันได้ 2 เดือนแล้ว

เธอเป็นคนดูแลคนแก่ เธออายุ 21 ปีและโสด ภาษาจีนของเธอไม่ดีเลย นายจ้างของเธอเป็นคุณตา
คนที่เธอต้องดูแลคือคุณยายที่เป็นอัมพาตครึ่งหนึ่งและอารมณ์ร้าย ลูกๆ ของคุณตาคุณยายทั้ง
3 คนอยู่ในบ้านเดียวกัน และทั้ง 3 คนเป็นผู้ใหญ่หมดแล้ว นอกจากงานดูแลคนยายแล้ว
เวนินี้ก็ต้องทำความสะอาดบ้าน ทำกับข้าว และเธอไม่มีวันหยุด

วันก่อนวันตรุษจีน ทั้งครอบครัวตัดสินใจไปทานอาหารเย็นกันที่ร้านอาหารแห่งหนึ่ง

คุณตาพาเวณนี่ไปที่ร้านก่อน พอไปถึงที่ร้าน คุณตาพาเธอไปที่ห้องสวยๆห้องหนึ่ง เวณนี่ก็แปลกใจว่าทำไมไม่ที่โต๊ะในห้องเลย จากนั้นคุณตาก็ขมขื่น กางเกงในของเธอเต็มไปด้วย คราบเลือด คุณตาก็บังคับให้เธอชักกางเกงในนั้นทันที และให้เงินเธอ 5,000 ได้หัวนดอลลาร์ เวณนี่ไม่ได้รับเงินนั้น และได้ขโมยไปหาสถานีตำรวจเพื่อขอความช่วยเหลือ แต่เนื่องจากไม่มีหลักฐาน คนอื่นๆ (เพื่อนๆ) จึงแนะนำให้เธอแจ้งเรื่องแค่ว่าเกิดการขัดแย้งระหว่างนายจ้างและคนงาน และขอส่งตัวเธอไปทำงานกับนายจ้างคนอื่น

(3) การถูกแสวงหาประโยชน์ทางเพศ

เมย์ สาวชาวอินโดนีเซีย

ตัดสินใจมาทำงานในไต้หวันเพื่อหาเงินไปดูแลแม่ที่ป่วยและให้ลูกชายไปโรงเรียน ในไต้หวัน เธอทำงานดูแลคนแก่ที่เป็นคนตา และเธอทำงานหนักมาก หลังจาก 3 เดือนผ่านไป คุณตาก็เสีย นายจ้างเลยเลิกจ้างเธอ เมย์กลัวว่าจะจ่ายค่านายหน้าไม่ได้ซึ่งเป็นจำนวน 6,000 ดอลลาร์สหรัฐ ดังนั้นเธอจึงหนีมา

หลังจากที่เมย์หนีออกมาแล้ว เธอได้เจอสาวชาวอินโดนีเซียอีกคน

หญิงสาวคนนั้นแนะนำให้เธอมาที่บ้านหลังหนึ่ง ภายในบ้านมีคุณน้าหนึ่งคน น้าคนนั้นเอาหนังสือเดินทางและโทรศัพท์ของเธอไปเก็บ และให้เมย์ใส่เสื้อผ้าที่เช็กซี เธอจึงเกิดอาการกลัว จึงถามรายละเอียดเกี่ยวกับงาน น้าคนนั้นจึงบอกว่างานคือต้องนอนกับผู้ชาย เมย์ปฏิเสธว่าไม่ทำและร้องไห้ น้าจึงข่มขู่เธอว่า “ถ้าเธอออกไป ฉันจะโทรหาตำรวจและส่งเธอกลับประเทศ และฉันก็รู้ด้วยว่าครอบครัวเธออยู่ที่ไหน ดังนั้นเธอต้องเชื่อฟังฉัน”

เมย์ถูกบังคับให้หลับนอนกับผู้ชายหลายคนต่อ 1 คืน

ในเวลาพักของเธอ เธอได้แต่อยู่ในห้องที่ถูกล็อก เมย์อยากหนี แต่ไม่รู้ว่าจะหนีอย่างไร หลังจากทำไป 2 เดือน เมย์ก็ไม่ได้รับเงิน ซึ่งน้าก็บอกเธอว่าเงินนั้นน้าได้ส่งไปให้ที่บ้านเธอที่อินโดนีเซียแล้ว ซึ่งเมย์ก็ไม่รู้ว่าเป็นเรื่องจริงหรือไม่จริง เพราะไม่สามารถติดต่อใครได้

(4) การแสวงหาประโยชน์ด้านแรงงาน

ก่อนที่หมิงจะมาทำงานที่ไต้หวัน

เขาได้ยืมเงิน 6,400 ดอลลาร์สหรัฐจากนายหน้า เขาเริ่มทำงานในโรงงาน ตั้งแต่ 8 โมงเช้า ยัน 2 ทุ่ม มีเวลาพักแค่ 1 ชั่วโมง บางครั้งเจ้านายให้เขาทำความสะอาดบ้านนายจ้างจนถึงเที่ยงคืน หมิงรู้สึกเหนื่อยแต่ก็ไม่ได้บ่นอะไรเนื่องจากเจ้านายมักตะโกนด่าว่าเขา

หมิงพักอยู่ในหอพักกับลูกจ้างคนอื่น ๆ ห้องน้ำเสีย และไม่มีน้ำร้อนให้อาบ

ค่าห้องพักนั้น 5,000 ไต้หวันดอลลาร์ต่อเดือน แม้ว่าหอพักจะไม่ได้ล็อก แต่ก็มียกยัดประตูไว้ข้างประตู นายจ้างจะรู้เมื่อมีคนออกไปข้างนอกและจะตะโกนด่า

1. Workers' Rights

- (1) Wages
 - A. Your employer or broker cannot force you to deposit your wages.
 - B. You should receive a full salary.
 - C. Employer or broker may charge you boarding fees according to Foreign Worker's Affidavit Regarding Expenses Incurred For Entry Into The Republic of China To Work And The Wage/Salary
 - D. Broker shall not withhold domestic workers' income tax.
 - E. Overtime Pay
- (2) Keep Your Personal Identification Documents
- (3) Change Your Broker Freely
- (4) Change Your Employer under Specific Situations
- (5) Direct Hiring
- (6) Organize or Join a Labor Union
- (7) Verification Process of the Termination of Employment Relationship
- (8) Holidays

2. If your rights are infringed...

- (1) Checklists
- (2) Collecting Evidence
- (3) Migrant Worker's Right to Appeal

3. If You Are Reported As A Missing Migrant Worker

- (1) Payments before You Return Home
- (2) Turn Yourself Into the Specialized Operations Brigades of NIA
- (3) Get Back the Salary That Is Owed to You

4. Case Examples

- (1) Labor Dispute
- (2) Sexual Assault
- (3) Sexual Exploitation
- (4) Labor Exploitation

Handbook Of Foreign Workers' Rights

Workers' Rights

Wages

Your employer or broker cannot force you to deposit your wages.

Your employer or broker may request that you deposit your wages in his/her account, in order to prevent you from running away, or to "help" you save for flight tickets. Such request is forbidden.

You should receive a full salary.

Your employer or broker cannot hold your salary for any reason. Also, they must provide you with a bilingual pay slip to help you see what your salary adds up. Employer or broker may charge you boarding fees according to Foreign Worker's Affidavit Regarding Expenses Incurred For Entry Into The Republic of China To Work And The Wage/Salary

The boarding fee shall not exceed NT\$5,000. Employer and broker cannot extra charges. Employer and broker cannot impose extra fees. According to Article 27-2 of the Regulations on the Permission and Administration of the Employment of Foreign Workers, "The contents of the affidavit ...should not be altered on account of unfavorable interests."

Broker shall not withhold domestic workers' income tax.

Overtime Pay

Factory Worker

Regular working hours per day may not exceed 8 hours. In case of working overtime, the workers shall receive 1.33 times of wage payment per hour for the first 2 hours and 1.66 times of wage payment per hour for the 3rd and 4th hour.

Formula:

Regular hourly wage = regular wage ÷ 30 days ÷ 8 hours

Overtime pay for the first 2 hours = regular hourly wage
x 1.33

Overtime pay starting for the 3rd and 4th hour = regular hourly wage x 1.66

Housemaid, domestic caregiver or caregiver in institutional settings

If you work with no holidays, you should be paid NT\$2,112 for the extra 4 days worked every month.

Formula:

Regular daily wage = 15,840 ÷ 30 days = 528

Keep Your Personal Identification Documents

If you are asked by your employer or broker to hand

over your passport or ARC, you have the right to reject his/her request. Even if you are asked to sign a certificate of entrustment, indicating you agree to do so, you still have the right to reject. You have the right to keep safe your personal identification documents. According to the law, the employer is forbidden to confiscate your passport, ARC, or any property.

If you did not know your rights until reading this handbook, you still have the right to alternate at any time the certificate of entrustment that you have signed.

*According to subsection 8, section 1, article 57 of the Employment Services Act, employer shall not engage in ... illegally withholding the passport(s)/ residence certificate(s) of foreign worker(s) or embezzling belongings of foreign worker(s)

Change Your Broker Freely

You can change your broker freely without your employer's permission.

You do not necessarily need to have a broker. If you do not have a broker, you need to remind your employer to help you with medical examination, and the extension of ARC and other documents.

Change Your Employer under Specific Situations

If you are a victim of sexual assault or human trafficking, you have the right to change your employer regardless of the restriction of occupation categories.

If you are sexually assaulted, you can use table 2. (2) Tips for Collecting Evidence of Sexual Assault and Harassment to collect evidence. Detailed evidence can help the law enforcement to convict your abuser.

Before the announcement of the verdict, you can change employer according to the Employment Services Act to work for another employer.

After the announcement of the verdict:

If the employer is convicted, his/her hiring permission will be cancelled, and you can continue to work in Taiwan;

If the employer is innocent or is not prosecuted, the Workforce Development Agency will evaluate your situation, and see if you can continue to work in Taiwan.

Direct Hiring

When you have worked for the same employer for 3 years, and you and your employer both hope that you can continue to work in Taiwan, your employer can re-

hire you through direct hiring service instead of a broker.

Through direct hiring, neither you nor your employer need to pay for the brokerage fee for you to work in Taiwan again.

You may start the direct hiring process within 4 months prior to the expiration of your Employment Permit.

Direct Hiring Service Center

<http://dhsc.evta.gov.tw/eng/home-eng.jsp>

Direct Hiring Service Center in Taipei

Tel: (02)6613-0811 (Chinese, English, Thai, Vietnamese, and Bahasa services

available)

Address: 11F, No.39, Sec. 1, Zhonghua Rd., Zhongzheng Dist., Taipei, Taiwan

Email: dhscservice@dhsc.org.tw

Organize or Join a Labor Union

Types of Labor Unions

Enterprise union: a form of labor union where all members work for the same company

Industrial union: a labor union to which all the workers of a particular industry can belong

Craft Union: a labor union for workers with particu-

lar skills in the same city or county

Steps to Organizing a Labor Union

Step 1: Start a petition which shall be signed by at least 30 workers as initiators

Step 2: Set up a preparatory committee, and hold meetings at least twice

Step 3: Openly recruit members

Step 4: Draft union charter, and convene the inaugural meeting

Step 5: Submit the union charter, and the register of members and the Board of Directors to the competent authority within 30 days following the convention of the inaugural meeting to apply for a registration certificate

Join a Labor Union: The Yilan County Fishermen's Trade Union is the only labor union organized by foreign workers in Taiwan.

Verification Process of the Termination of Employment Relationship

Even if you are threatened by the employer with repatriation, your contract will not be terminated unless the local competent authority verifies that both you and your employer wish to terminate the employment rela-

tionship.

You can appeal to the local competent authority if threatened or facing a misfortune.

Holidays

According to law, you shall have at least one regular day off in every 7 days, but the law does not apply to domestic workers and caretakers.

If your employer requests that you do not take days off, and you agree, your employer should pay overtime.

If your rights are infringed...

Checklists

There are some situations where your rights may be infringed when working in Taiwan. Below are 3 checklists for you to use. The first one helps you examine if you have been treated unreasonably at work; the second one lists some scenarios of human trafficking so you can self-identify; the last one helps you examine if you have been sexually harassed or assaulted. Check the box that describes your situation.

Checklist of Working Conditions

☐	My working hours are very long, but my employer does not pay overtime.
☐	My employer requests that I do not take days off, but does not pay overtime.
☐	My employer requests me to work that is not as indicated in the Employment Permit
☐	My employer deduct my salary for no reason.
☐	My employer does not provide me with pay slips.
☐	My employer provides me with pay slips only in Chinese.
☐	My employer broker confiscate my passport/ARC. I will need to pay a deposit if I want to borrow and use my passport/ARC.
☐	If I do not accept the requests above, my employer or broker would threaten to deport me.

Checklist of Human Trafficking

☐	My employer hits me.
☐	My employer or broker threatens to hurt my family if I do not obey him/her.
☐	I cannot go out alone. My employer always appoints someone to keep me company.
☐	I cannot go out because the door is locked from the outside, and I am under surveillance.
☐	When I talk on the phone, my employer is eavesdropping.
☐	I need to ask my employer for my cell phone if I want to contact my family or friends.
☐	Although I do not want this job, my employer/broker told me that if I refuse to work, they will find my family in my hometown.
☐	At first my employer or broker told me I only need to take care of the elders, but I end up doing extra works, such as cooking in the restaurant, or working in the factory.

☐	I came to Taiwan to work in a factory, but my employer requested that I do the housework in his/her home after work. I was told that if I reject, he/she will deport me.
☐	My employer or broker asks me to sign some documents that I do not know about. They later told me that I owed them a lot of money, and I need to do the work they assign to pay off the debt; or that I already agreed to work very long hours, so they do not need to pay overtime.
☐	My employer or broker deducts my salary for many reasons. I receive few salaries and can never pay off my debts.
☐	Because I ran away, I have no choice but to enter prostitution/engage in illegal work.
☐	Because I do not speak Chinese, I have no choice but to enter prostitution/engage in illegal work.

Checklist for Collecting Evidence of Sexual Assault and Harassment

☐	My employer or his/her family used sexually suggestive words, making me uncomfortable.
☐	My employer or his/her family touched my body, making me uncomfortable.
☐	My employer or his/her family asked me to touch his/her body, making me uncomfortable.
☐	My employer or his/her family forced me to have sex with him/her.

(1) Collecting Evidence

According to the checklists above, you may find that you have been treated unreasonably. Now we can try to collect evidence. Use the 2 checklists below to record what

has happened to you. Please recall all the details at your best, for these details will help you strive for your rights.

You Can Collect Evidence as Follows when Being Treated Unreasonably

Who:	The name, phone number and address of my employer.
How:	The situation I am in; the details of my works
When:	The time I am on duty and off duty, break time, and days off
Where:	The place(s) where I perform my work duties
What:	Keep your monthly pay slips. You can keep a record of your salary if pay slips are not provided. When you talk to your employer, use cell phone, recorder, or MP3 to record your conversation and to take photos.

You Can Collect Evidence as Follows when Being Sexually Assaulted

Who:	Write down the name, appearance and characteristics of the perpetrator
How:	What did the perpetrator do to me? How did I resist? Whom did I talk to about it?
When:	When did it happen? For how many times?
Where:	Where did it happen? Where specifically in the house? What is the name of the hotel?
What:	Keep the evidence. Do not take a shower or change clothes. Go to the hospital to get an injury certificate within 3 days. Collect the evidence that contains the perpetrator's DNA, such as tissues and condoms.
What do I feel about it?	What is my physical and mental condition?

Migrant Worker's Right to Appeal

1955 24-Hour Counseling and Protection Hotline for Foreign Workers

The 1955 Hotline set up by the Ministry of Labor provides 24/7 multilingual services (Chinese, English, Thai, Bahasa, and Vietnamese.) You can make a toll-free call from local telephone, mobile phone, or public phone. After you dial 1955, press the number in accordance with your preferred language after the greetings in Chinese. A dispatcher who speaks the language you select will answer the phone. The dispatcher will refer your case to the local labor department. If you need to appeal, please clearly tell the dispatcher that:

- * I do not need consultation. I want to appeal that...
- * Name and passport number.
- * Please refer my case to the local labor department.
- * I will need a social worker from a NGO to accompany me when the case proceeds. (Provide the name of the NGO if have one)

Call 1955, 113, or 110 If You Are Sexually Assaulted

If you are sexually assaulted, call 1955, the Protection Hotline 113, or the emergency telephone number 110. 1955 will report simultaneously to labor and po-

lice departments; 113 provides Mandarin, Taiwanese, Bahasa, Vietnamese, Thai, and Khmer services.

If You Are Reported As A Missing Migrant Worker

Payments before You Return Home

You might think that you will be able to go home soon once you are found by the police; however, it is likely that you will be detained in the detention center, and you will have to pay for your return flight ticket. The followings are the payments you might have to pay if reported as missing:

If you overstay your visa, you will be fined according to the days you overstay. The fine is up to NT\$10,000.

You might be detained in the detention center for no more than 120 days.

You will have to pay for your return flight ticket.

If your passport is expired, and you need to apply for a travel document, you need to pay for the application fee.

For example, if you overstay a visa for one year, and if your passport is expired, the highest amount you have to pay is:

Overstay fine NT\$10,000+

Return airfare NT\$10,000+

Travel document application fee NT\$1,500

Approximate total: NT\$21,500

Turn Yourself Into the Specialized Operations Brigades of NIA

If you turn yourself in, you might not be detained, but you will need to leave Taiwan within 30 days.

If you turn yourself in, but have involved in criminal cases in Taiwan, according to the law, you will need to stay in the detention center to wait for the legal proceedings.

-- Some common situations:

- * Your employer reported to the police that you stole their belongings before running away.

- * You shipped some stolen items for your friends.

If you consider yourself to be undeserved, you can consult the attorney from the Legal Aid Foundation during his/her monthly consultation service at the detention center, or ask the officials in the detention center for help, referring your case to the Legal Aid Foundation.

Get Back the Salary That Is Owed to You

If your employer owe you salary, regardless of the fact that he/she hired you legally or illegally, you may ask the local labor department for help to get the salary

you deserve, or you may ask NGOs to help you remit your salary.

Prepare the following items if you can:

- * Work records in detail, including time sheets
- * Information about your employer and your workplace
- * The amount of salary you deserve and the amount you were actually paid

Case Examples

Labor Dispute

Ani came to Taiwan to work as a domestic caretaker. However, when she got to Taiwan, she ended up working in two employers' houses. Usually she worked at the house of employer A who did not legally hire her. She took care of a 3-year old child, and took the child to and from a learning institute. Besides, she also needed to clean the house, cook, do the laundry, wash a car, water the garden, and iron clothes. Sometimes she had to work in the chocolate factory to make chocolate, and sell chocolate near Taipei 101. She got up at 5:30 in the morning every day, and worked until midnight. What made it worse was that she never received her salary. Her employer deposited her salary in the employer's bank account, and kept the deposit book.

The grandmother she should have taken care of stayed in employer A's house for only 3 to 4 days per week. Ani also needed to clean the house of employer B who legally hired her once or twice a week. Only when employer A went abroad would Ani go back to employer B's house to work.

Sexual Assault

Wenny had come to Taiwan for 2 months as a caregiver. She is 21 years old and single. She did not speak Chinese well. Her employer is a 60-year old elderly man, and the one she took care of was his paralyzed wife, an elderly woman. In the house there were 3 adults who are the children of her employer. Wenny's job is to take care of the elderly woman, clean the house, and cook. Her workload was heavy. She did not have any days off, and did not understand Chinese. The woman had a bad temper.

On Chinese New Year's Eve, her employer planned to have dinner in a restaurant with Wenny and his children. Her employer gave Wenny a ride to the restaurant first. When they got there, he took Wenny to a beautiful room. Wenny had never seen such a beautiful room that she kept complimenting. But soon she found it strange that the restaurant did not have any table. She asked her employer

where other people were. He said they would arrive later. Wenny was raped by her employer in that room. Her underpants were stained with blood. Her employer forced her to clean her clothes immediately, and gave her NT\$5,000. She did not take the money. She ran away to a police station to report her case. Since she did not have any evidence, she was suggested to report the rape case as labor dispute, and to request for change of employer.

(3) Sexual Exploitation

Mei decided to work in Taiwan in order to earn money for her ill mother and her son who was studying in elementary school in Indonesia. The broker told her that her job in Taiwan would be to take care of an elderly man. Mei worked really hard, but the elderly man passed away at her third month working in Taiwan. Her employer told her that she would be sent back to Indonesia since the elderly man passed away. Having worried that she could not pay off her debt in Indonesia (a brokerage fee of US\$6,000 that she borrowed,) she chose to run away that night.

As Mei ran away, she met an Indonesian girl who offered to introduce her a job. The girl took Mei to a house, where there was a woman. The woman took away Mei's cell phone and passport, and gave her some sexual clothes

to wear. Mei became so nervous that she asked the woman what kind of job it would be. The woman told her that the job was to sleep with men, and she requested Mei to receive clients right away. Mei refused to do it and cried, but the woman threatened her, "if you refuse, I will call the police so they will come to arrest you! You will be sent back home! I also know where your family lives. You'd better listen to me."

Mei was forced to sleep with men. She had to receive many clients, and could only stay in the room during break time. Her door was locked from the outside, so even though she wanted to run away, she did not know how to. Mei worked for the woman for 2 months without any pay. The woman claimed that she already remitted her salary to Indonesia, but Mei did not know whether it was true since she could not get in touch with her family...

(4) Labor Exploitation

Having hoped to earn more money for his family, Ming borrowed US\$6,400 to pay for the brokerage fee to come work in a factory in Taiwan. He worked every day from 8 am to 8 pm, with only one hour lunch break. Sometimes his employer would ask him to clean his house after work. Although Ming was exhausted, he still cleaned

the house to avoid being scolded.

Ming and other workers lived in an old dormitory. His employer never came to fix the broken toilet. Sometimes they did not have hot water for a shower. His employer asked for a monthly boarding fee of NT\$5,000 for such a bad living condition. The dorm was not locked, but there was a surveillance camera at the entrance. The employer would know if anyone sneaked out, and he would rebuke the person.

Ming had worked in Taiwan for a year but only received salary once. On average he only got a few thousands dollars per month. His employer did not provide pay slips in Vietnamese, so Ming did not know how his salary added up. His employer also refused to explain to him. Ming once called 1955 to appeal, but was threatened by his employer to deport him...

Appendix

1. NGOs

團體名稱 Name	聯絡方式 Contact
婦女救援基金會 Taipei Women's Rescue Foundation	02-2555-8595 10356 台北市大同區民生西路 240 號 10 樓 10F., No. 240, Minsheng W. Rd., Taipei City
臺灣展翅協會 ECPAT Taiwan	02-2599-6199 104 台北市中山區民權東路二段 26 號 4 樓之 5 4F.-5, No.26, Sec. 2, Minquan E. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City
勵馨社會福利事業基金會 Garden of Hope Foundation	02-8911-8595 23143 新北市新店區順安街 2-1 號 1 樓 1F., No.2-1, Shun-an St., Xindian Dist., New Taipei City
天主教善牧基金會 Good Shepherd Social Welfare Services	02-2891-5402 #208、#242 100 台北市中正區中山北路一段 2 號 1100 室 Rm. 1100, No.2, Sec. 1, Zhongshan N. Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City
天主教耶穌會新事社會服務中心 Rerum Novarum Center	02-2397-1933 #151 106 台北市大安區和平東路一段 183 巷 24 號 No.24, Ln. 183, Sec. 1, Heping E. Rd., Da'an Dist., Taipei City

宜蘭縣漁工職業工會 Yilan Fisherman Labor Union	03-995-4767 270 蘇澳鎮南安路 75 號 2 樓 2F., No.75, Nan'an Rd., Su'ao Township, Yilan County
天主教希望職工中心 Hsinchu Catholic Diocese Hope Workers' Center	03-425-5416 32041 桃園縣中壢市長江路 65 號 3 樓 3F., No.65, Changjiang Rd., Zhongli City, Taoyuan County
財團法人台灣省天主教新竹教區越南外勞配偶辦公室 Catholic Church Hsinchu Diocese-Vietnamese Migrant Workers and Brides Office	03-217-0468 334 桃園縣八德市中華路 116 號 No.116, Zhonghua Rd., Bade City, Taoyuan County
天主教會新竹教區移民及外勞服務中心 Hsinchu Catholic Diocese Migrants and Immigrants Service Center	03-573-5387、03-573-5375 300 新竹市北區中正路 156-1 號 No.156-1, Zhongzheng Rd., North Dist., Hsinchu City
天主教社會慈善福利基金會附設海星國際服務中心 Stella Maris International Service Center	07-282-3100、07-533-1840 803 高雄市鹽埕區建國四路 115 號 No.115, Jianguo 4th Rd., Yancheng Dist., Kaohsiung City

財團法人台灣基督教長老教會勞工關懷中心 Social Welfare Coordinating Committee	07-366-2373 811 高雄市楠梓區加昌路 419 號 No.419, Jiachang Rd., Nanzi Dist., Kaohsiung City
屏東縣好好婦女權益發展協會 Corp Juridical Association for the development of Women's Right in Pingtung	08-738-7677 900 屏東市德豐街 106 號 No.106, Defeng St., Pingtung City

2. 各國駐臺機構 EMBASSIES & MISSIONS

國名 Nation	館名 Name	聯絡方式 Contact
越南 Vietnam	駐臺北越南經濟文化辦事處 Vietnam Economic And Cultural Office In Taipei	02-2516-6626 104 台北市中山區松江路 65 號 3 樓 3F., No. 65, Song Jiang road, Zhongshan distric, Taipei
印尼 Indonesia	駐臺北印尼經濟貿易代表處 Indonesian Economic And Trade Office To Taipei	02-8752-6170 114 台北市內湖區瑞光路 550 號 6 樓 6F., No.550, Ruiguang Rd., Nei-hu Dist., Taipei City

菲律賓 Philippines	馬尼拉經濟文化辦事處 Manila Economic And Cultural Office	02-2508-1719 104 台北市中山區長春路 176 號 11 樓 11F., No.176, Changchun Rd., Zhongshan Dist., Taipei City
	馬尼拉經濟文化辦事處臺中分處 Manila Economic And Cultural Office in Taichung	04-2229-5901 400 台中市民權路 239 號 4 樓 2A Rm. 2A, 4F., No.239, Minquan Rd., Central Dist., Taichung City
	馬尼拉經濟文化辦事處高雄分處 Manila Economic And Cultural Office in Kaohsiung	07-398-5935 807 高雄市三民區民族一路 80 號 9 樓之 2 9F.-2, No.80, Minzu 1st Rd., Sanmin Dist., Kaohsiung City
泰國 Thailand	泰國貿易經濟辦事處 Thailand Trade And Economic Office	02-2581-1979 104 台北市中山區松江路 168 號 12 樓 12F., No.168, Songjiang Rd., Zhongshan Dist., Taipei City
臺灣、中國大陸 Taiwan、People's Republic of China	財團法人海峽交流基金會 Straits Exchange Foundation	02-2175-7000 104 台北市中山區北安路 536 號 No.536, Bei'an Rd., Zhongshan Dist., Taipei City
	中華民國紅十字總會 The Red Cross Of The Republic Of China	02-2362-8232 108 台北市萬華區艋舺大道 303 號 No.303, Bangka Blvd., Wanhua Dist., Taipei City

人口販運防制監督聯盟 簡介

人口販運防制監督聯盟，原名反人口販運聯盟，以保障人口販運受害人之人權，有效防制人口販運犯罪，推動立法制訂相關政策，監督政府，提昇社會大眾對人口販運的認知為成立宗旨。2006 年由婦女團體發起，並在 2007 年正式成立運作，目前共有 10 個民間團體加入為會員，均為長期從事婦女、勞工及新住民服務的相關團體。聯盟除監督政府執行 2006 年政府所通過的「防制人口販運行動計畫」，落實被害人保護工作外，主要以推動一部完整本土化，以維護被害人人權為重的「人口販運防制法」為目標。

聯盟由 2007 年 8 月起積極開展擬定專法草案的行動，由專家學者、律師、社政、警政、司法等專業人員所組成的聯盟推法行動小組，分為實務組、學者組及法律組，分別密集會議，由不同的觀點角度提出建議，架構聯盟版「人口販運防制法」，並於 2008 年 4 月 25 日定稿，開始爭取立法委員的支持。

人口販運防制法於 2009 年 1 月 23 日通過立法，同年 5 月 26 日發布，6 月 1 日起正式實施，迄今本法實際運作尚有窒礙難行之處，為能持續推動與監督人口販運防制法實際運作之狀況，因此反人口販運聯盟於 2013 年 4 月正式更名為人口販運防制監督聯盟，並持續納入更多相關民間團體。本聯盟新的階段任務為：監督政府執行成效，並力促修法，以期民間團體、學界、與政府單位再度為修法開啟對話。

Introduction of Anti Human Trafficking Alliance Watch

The goals of Anti Human Trafficking Alliance Watch, originally named Anti Human Trafficking Alliance, are to protect human rights of trafficking victims, to eliminate crimes of human trafficking, to supervise the government and set related policies into action, and to publicize knowledge of Anti Human Trafficking to the public. The Alliance was raised by women's groups in 2006, and formally established in 2007. There are 10 NGOs in the Alliance, all are engaging in the affairs of women, labors, and new inhabitants over a long period of time. The Alliance supervises the execution of "Human Trafficking Prevention Action Plan" to ensure the practice of victim protection. Also, the Alliance is going to advance Human Trafficking Prevention Act into a more localized and victim-centered one.

The Alliance undertook drawing up the draft of act. The team consists of scholars, lawyers, manpower related to social affairs, police affairs, and judiciary, and separates into groups of practice, scholar and law. The three groups provide suggestions from different viewpoints to enact the Human Trafficking Prevention Act of the Alliance edition. This edition comes into a final text on April 25, 2008, and begins looking for supports from legislators. In 2009, Human Trafficking Prevention Act has been announced on January 23, been issued on May 26, and become effective on June 1. Still there are some articles hard to enforce. For constantly advocating and observing the operation of Human Trafficking Prevention Act, Anti Human Trafficking Alliance was renamed Anti Human Trafficking Alliance in April, 2013. More NGOs are joining the Alliance. The new mission for the Alliance is to supervise the government and the effects of execution, and to make NGOs, scholars and governments in dialogue for amending the act.

人口販運防制監督聯盟成員

The members of Anti Human Trafficking Watch Alliance

1. 婦女救援基金會
Taipei Women's Rescue Foundation
2. 台灣展翅協會
ECPAT Taiwan
3. 勵馨社會福利事業基金會
The Garden of Hope Foundation
4. 天主教新竹教區越南外勞配偶辦公室
Vietnamese Migrant Workers and Brides Office,
VMWBO
5. 屏東縣好好婦女權益發展促進會
J.A.D.W.R.P
6. 天主教新事社會服務中心
Rerum Novarum Center
7. 天主教新竹教區移民及外勞服務中心
Hsinchu Catholic Diocese Migrants and Immigrants
Service Center, HMISC
8. 希望職工中心
Hope Worker Center, HWC
9. 天主教善牧基金會
Good Shepherd Social Welfare Services
10. 宜蘭縣漁工職業工會
Yilan Fisherman Labor Union

NOTE



NOTE



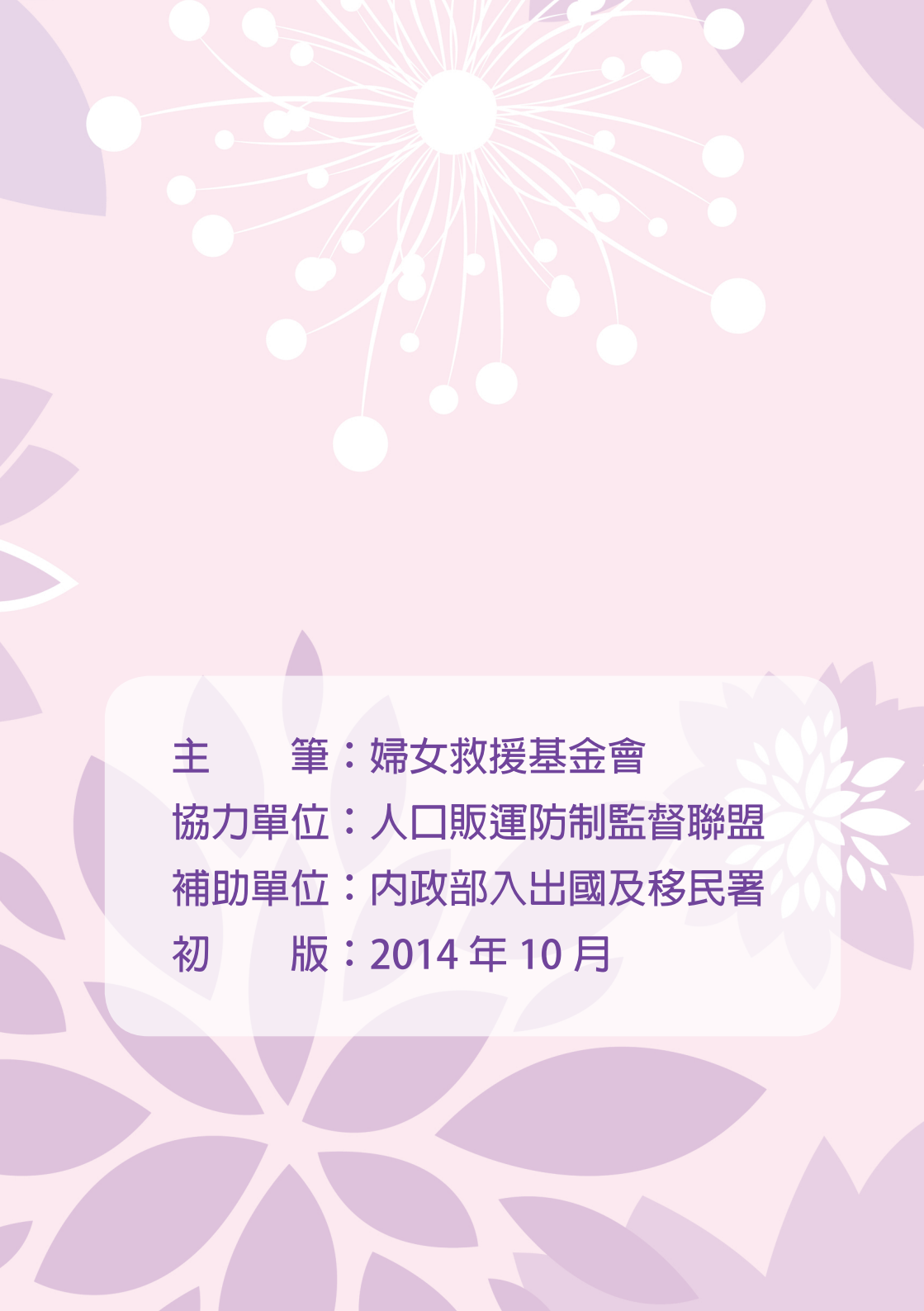
NOTE



NOTE



NOTE



主 筆：婦女救援基金會
協力單位：人口販運防制監督聯盟
補助單位：內政部入出國及移民署
初 版：2014 年 10 月